

Obsah

Content

1	<u>Od malé dílny po globální firmu</u> <i>From a Small Workshop to a Global Corporation</i>	8
2	<u>Česká historie</u> <i>Czech History</i>	18
3	<u>Český Siemens dnes</u> <i>Siemens in the Czech Republic Today</i>	42
4	<u>Naši lidé</u> <i>Our People</i>	78
5	<u>Naše továrny</u> <i>Our Factories</i>	98
6	<u>Výzkum a vývoj</u> <i>Research and Development</i>	114
7	<u>Společenská odpovědnost</u> <i>Corporate Citizenship</i>	118



„Znalosti jsou základem našeho výkonu. Tvoříme partnerství s našimi zákazníky a prosazujeme tak obchodní postupy založené na udržitelnosti. S odhodláním a vynalézavostí přinášíme špičková technická řešení, díky kultuře spoluvlastnictví dosahujeme společně úspěchu. Z těchto základů vycházíme při překonávání výzev naší doby od chvíle, kdy před více než 165 lety Werner von Siemens a Johan Georg Halske naši společnost v Berlíně založili.“

Joe Kaeser – CEO, Siemens AG

“Our knowledge is the basis of our performance. We partner with our customers, leveraging sustainable business practices. With determination and ingenuity, we deliver engineering excellence, taking personal ownership until we jointly succeed. This is the foundation on which we’ve been tackling the challenges of our time ever since Werner von Siemens and Johann Georg Halske founded our Company in Berlin more than 165 years ago.”

Joe Kaeser – CEO, Siemens AG

Své první zastoupení na území dnešní České republiky otevřela společnost Siemens na podzim roku 1890. V témže roce dopsal vizionář Jules Verne svůj román Tajemný hrad v Karpatech, byla založena Česká akademie věd a umění a v Malých Svatoňovicích se narodil spisovatel Karel Čapek.

Za 125 let, které od roku 1890 uplynuly, se svět zcela změnil. Elektřina a elektromagnetické pole sloužící k ochraně budov – fantastické vynálezy, nad kterými žasli hrdinové i čtenáři Verneova románu – dnes v moderní podobě tvoří součást portfolia Siemens a přinášejí prospěch na mnoha místech naší země.

Český průmysl dnes stejně jako na konci 19. století stojí na prahu průmyslové revoluce. A přestože dnešní, takzvaná čtvrtá průmyslová revoluce, je od průmyslové revoluce 19. století zcela odlišná, jedno mají společné: jejím hybatelem jsou inovace a technologie Siemens.

Parní stroje 19. století vystřídaly moderní průmyslové turbíny a důmyslná energetická zařízení Siemens, která zaručují, že elektřina – zcela neodmyslitelná součást našeho každodenního života – bude co nejefektivněji vyrobena a s co nejmenší ztrátou dovedena přesně tam, kde je jí v danou chvíli třeba.

Docela jiná je dnes i doprava. Výletní tramvaj Siemens, která v Praze vozila nadšené návštěvníky hlavního města, nahradily desítky souprav metra trasy C. A díky moderním železničním soupravám railjet se i čeští cestující přenesli do 21. století.

Průměrná délka života v Čechách od roku 1890 vzrostla o více než 30 let. Za touto změnou stojí především nové léky, technologie a metody, které umožňují diagnostikovat a léčit nemoci dříve neléčitelné. Český Siemens má v tomto oboru na kontě řadu prvenství: první počítačový tomograf, první magnetickou rezonanci a v roce 2015 první přístroj kombinující magnetickou rezonanci a pozitronový emisní tomograf.

Ve vědeckofantastickém dramatu z roku 1920 R.U.R. se technikou fascinovaný Karel Čapek zamýšlí nad budoucností světa, ve kterém prací místo lidí vykonávají roboti. Před stejnou otázkou stojí lidstvo dnes a nejinak tomu bude i za sto let. A odpověď na ni přináší Siemens již od samého počátku své existence: blaho a prospěch budoucích generací musí stát vždy na prvním místě.



Siemens opened its first agency in the territory of today's Czech Republic in the autumn of 1890. In the same year, visionary Jules Verne finished his novel The Carpathian Castle, the Czech Academy of Sciences and Arts was founded and writer Karel Čapek was born in Malé Svatoňovice.

In the 125 years that have elapsed since 1890, the world has changed entirely. Electricity and the electromagnetic field serving to protect our buildings – the fantastic inventions by which the heroes and readers of Verne's novel were awed – are now in their modern form, a part of the Siemens portfolio and help at many locations around the Czech Republic.

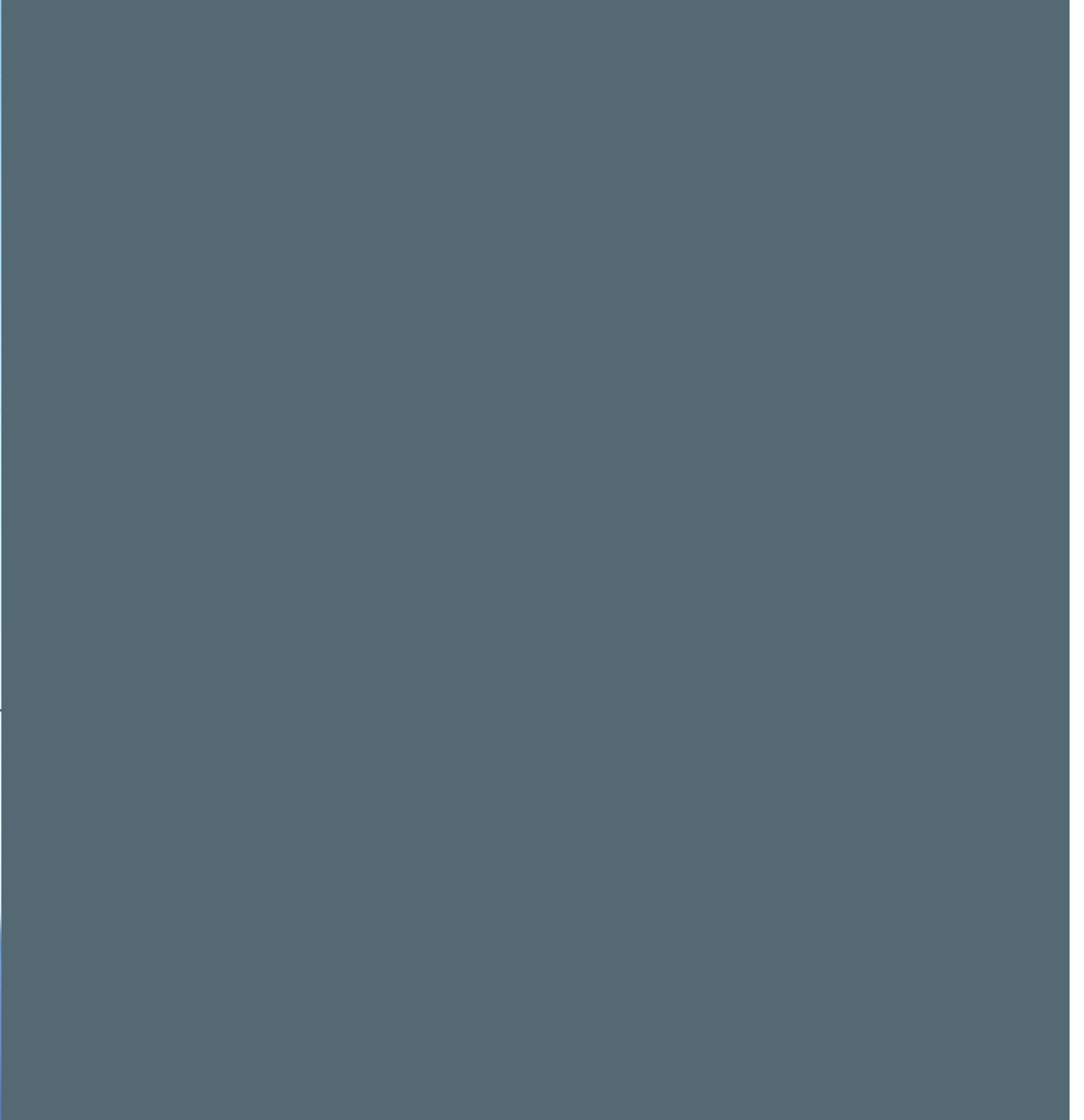
Today, similarly to the end of the 19th century, the Czech industry is at the threshold of an industrial revolution. Even though the current one, the so-called Fourth Industrial Revolution, is completely different from the Industrial Revolution of the 19th century, they have one thing in common: they are driven by Siemens innovations and technologies.

The steam engines of the 19th century have been replaced by modern Siemens industrial turbines and sophisticated energy devices that ensure that electricity – an absolutely essential part of our everyday lives – will be generated as efficiently as possible and distributed with the least possible loss exactly where it is needed at a given time.

Transport is also completely different today. The Siemens excursion tram in Prague which once transported excited visitors to the capital has been replaced by dozens of train units on the C line of the underground system. And thanks to the modern Railjet trains, Czech passengers have been driven into the 21st century.

Since 1890, the average life expectancy in the Czech Republic has increased by more than 30 years. This change is based primarily on new medications, technologies and methods that enable us to diagnose and treat diseases that used to be incurable. In this field, Siemens Czech Republic can boast many firsts: the first computed tomography device, the first magnetic resonance imaging device, and in 2015 the first device that combines magnetic resonance imaging and positron emission tomography.

In his science fiction drama R.U.R. from 1920, technology-fascinated Karel Čapek ponders the future of the world in which robots work instead of people. The human race is facing the same question today and it will not be different a hundred years from now. Siemens has been responding this question since the very beginning of its existence; the welfare and benefit of the future generations always have to remain a priority.



Uplynulých 125 let představuje pro český Siemens nejen velice úspěšné období, ale zároveň je velkým závazkem pro budoucnost. V našem oboru totiž neexistuje mnoho firem, které za sebou mají tak dlouhou historii s tak skvělými výsledky.

V současné době zaměstnáváme přes 9 000 zaměstnanců v sedmi výrobních závodech, devíti vývojových centrech, centru sdílených služeb a v řadě prodejních a servisních poboček i v sídle regionální společnosti v Praze.

Siemens je v České republice nejen synonymem péče o zákazníka, ale i symbolem vývoje a výroby inovativních a vysoce kvalitních produktů, technologií a řešení pro globální trhy.

V minulých 15 letech prošel Siemens v České republice proměnou spojenou s řadou akvizic, úpravou portfolia, spojením většiny podniků Siemens do regionální společnosti, vybudováním center sdílených služeb, cílenými investicemi do našich výrobních kapacit a technologií a v neposlední řadě také s orientací naší společnosti na elektrifikaci, automatizaci a digitalizaci v rámci Víze 2020.

Díky našim skvělým a motivovaným zaměstnancům přinášíme inovativní produkty a řešení, staráme se o zákaznickou spokojenost a tím i o udržitelný rozvoj a růst hodnoty naší společnosti.

Naším cílem je, aby značka Siemens zůstala i v budoucnu synonymem pro kvalitu, inovaci a zvyšování konkurenční schopnosti našich klientů, synonymem pro spolehlivost vůči našim investorům a zodpovědnost vůči společnosti a životnímu prostředí.



125 years of Siemens in the Czech Republic: This is a success story which, at the same time, compels us to continue this success. There are not many companies in our industry that are able to boast such a long and successful history as we do. Today, Siemens Czech Republic has more than 9,000 employees who work in seven production plants and nine development locations across the country, in a Shared Service Center, in numerous sales and service establishments, as well as in our administration offices in Prague.

Siemens Czech Republic is committed to serving the national market and providing excellent customer support locally on the one hand, while globally Siemens continuously contributes to the development and production of innovative and high-quality products, technologies and solutions.

In the past 15 years, Siemens Czech Republic has undergone a tremendous change: numerous acquisitions along with the associated portfolio adjustments, the integration of most Siemens holdings into the regional company, the setting up of the shared service centres, and targeted investments in our production capacities and technologies, and more recently focusing on the value-added chain, 'Electrification, Automation and Digitalization, with the realignment of our organization within the framework of Siemens Vision 2020. All of these changes are the bridge to the current enterprise.

Our excellent and highly motivated employees are committed to our innovative products, solutions and satisfied customers, and thus to a sustainable enterprise development and to our value enhancement.

It is our goal that in the future, the name of Siemens will continue to stand for quality, innovation and enhancement of the competitive strength of our customers, as well as reliability in the eyes of our investors and our social responsibility to society and the environment.



1

Od malé dílny
po globální
firmu

*From a Small
Workshop
to a Global
Corporation*



Historie tvořená inovacemi

Siemens, jeden z největších současných světových hráčů na poli elektrotechniky, začínal před bezmála 170 lety jako malá dílna v jedné berlínské ulici. Na světě je jen málo firem s tak dlouhou a bohatou historií, která je dlážděna příběhy podnikatelského ducha, odvahy, inovací a zákaznické spokojenosti.

A Long History of Innovations

Siemens, one of the world's largest players in electrical engineering, started almost 170 years ago as a small workshop in a street in Berlin. There are only a few companies in the world with such a long and rich history, paved with stories of an enterprising spirit, courage, innovations and customer satisfaction.



Telegraphen Bau-An
von
SIEMENS & HALS
in
BERLIN.

Instalt
SKE

„Neprodám budoucnost
za krátkodobý zisk.“

Werner von Siemens, 1816 – 1892

*„I won't sell the future
for a short-term profit.“*

Werner von Siemens, 1816 – 1892





Historie koncernu Siemens začíná v roce 1847, kdy 31letý Werner Siemens a jeho spolupracovník, strojní inženýr a univerzitní mechanik Johan George Halske, založili s 10 zaměstnanci společnost Siemens & Halske. Ve skromné dílně v zadním domovním traktu v ulici Schöneberger Strasse v Berlíně se tak tehdy zrodila firma na výrobu ručičkových telegrafů.

„Zaplat' pánbůh, že Halske nebyl hodinář,“ radostně konstatoval mladý Werner, když později hodnotil obchodní spojení s tímto svým přítelem. Protože do té doby bylo běžnou praxí, že právě lidé vyučení v hodinářském oboru stáli u zrodu řady elektrotechnických vynálezů.

„Četná zdokonalení telegrafních zařízení a pomůcek si za Halskova vedení dobyly všeobecného uplatnění v telegrafní technice právě díky solidnímu a přesnému provedení naší dílnou,“ upřesňuje Siemens později ve svých vzpomínkách. „A lze to přičíst hlavně tomu, že zde měl hlavní slovo a praktickou účast přesný mechanik.“

Oba muži pak více než dvě desetiletí vytvářeli zázemí neobyčejně úspěšné a prosperující firmy, která se záhy stala přední společností v oblasti telekomunikací.

The story of the Siemens Group began in 1847 when 31-year-old Werner Siemens and his colleague, mechanical engineer and master mechanic Johan Georg Halske, founded Siemens & Halske with ten employees. This was when a firm manufacturing pointer telegraphs was born in a modest workshop situated in the rear section of a building on Schöneberger Strasse in Berlin.

“Thank God that Halske was not a clockmaker,” the young Werner said cheerfully when he was later reflecting on the business alliance with his friend. It was because at that time it was common practice that people qualified as clockmakers were at the birth of many inventions in electrical engineering.

“Under Halske’s management, many improvements of the telegraph equipment and aids resulted in the general application of the telegraph equipment thanks to the solid and precise implementation by our workshop,” Siemens later elaborated in his memoirs. “And all of this may be mainly attributed to the fact that the stage was held by a precise mechanic who also practically participated in this work”.

Subsequently, both men were for more than two decades behind the management and formed the background of an enormously successful and thriving firm which soon became a leading telecommunications company.



1896 – Budapešť: Siemens financoval a dodal vozy pro první metro v kontinentální Evropě
1896 – Budapest: Siemens produced cars for the first underground in continental Europe

Z krabiček od doutníků

„Protože Halske pochyboval, zdali bude můj přístroj také pracovat, vyrobil jsem si z bedniček od doutníků, bílého plechu, kousků železa a z trochy izolovaného měděného drátu několik samočinně pracujících telegrafů, které zároveň šly a zároveň se zastavovaly s naprostou spolehlivostí. Tento nečekaný výsledek nakonec nadchl Halska tou měrou, že se horlivě věnoval výrobě prvních přístrojů,“ popisuje Siemens ve svých pamětech.

Od té doby se společnost zaměřovala na konstrukci telegrafických jednotek a výstražných signálních zařízení pro železnici. Krátce nato začala budovat telegrafní linky v Německu i v dalších zemích. V roce 1855 otevřela pobočku v Petrohradě, o tři roky později také pobočku v Londýně, kterou vedl Wernerův bratr William (1823–1883).

V roce 1868 Halske vystoupil z firmy (přestože její název Siemens & Halske ještě dlouho přetrvával) a vedení postoupil čtyřem bratrům Siemensovým a jejich potomkům.

Téměř 170 let inovací

Výčet vynálezů a technických novinek, kterými Werner Siemens (od roku 1888 se šlechtickým titulem „von“) obohatil svět, je výjimečný. V roce 1866 sestrojil dynamo, které vyřešilo problém nedostupnosti zdrojů stejnosměrného napětí – Siemens okamžitě rozpoznal jeho význam a začal s výrobou elektrických generátorů pro osvětlovací účely, ale rovněž elektrických vlaků. Má též mimo jiné zásluhu o první elektrický alternátor (1878). Sestrojil první tramvaj na elektrický pohon a zkonstruoval první trolejbusovou linku (na ulici Kurfürstendamm v Berlíně). Mezi další velmi důležité vynálezy v elektrotechnice i jiných oblastech patří použití gutaperči jako izolačního materiálu (1847), elektrický požární poplachový systém (1848), elektrická oblouková pec pro slévárny oceli (1878), odporový pyrometr pro měření vysokých teplot (1880), elektricky ovládaný výtah (1880), selenový fotometr (1887) a další.

From Cigar Boxes

“Since Halske doubted whether my machine would also work, I took cigar boxes, tin plate, a few bits of iron and some insulated copper wire to make several autonomously operating telegraphs that worked and stood together with complete reliability. This unexpected result made Halske so enthusiastic about the system that he dedicated himself with the greatest zeal to making the first apparatus,“ Siemens says in his memoirs.

While the company was growing and introduced mass production, Halske, who was less inclined to expansion, handed over the control of the company to the four Siemens brothers and their descendants in 1867.

Almost 170 Years of Innovations

The name Werner von Siemens is synonymous with technical innovations. In 1866 he discovered the electric dynamo principle and manufactured an electromagnet-powered electric generator, which led to the creation of escalators, public lighting, electrical railways and many other inventions. The founder of Siemens largely contributed to the field of automotive and electrical drives: the first electric alternator (1878), the principle of self-excitation of direct current generators (1867), or the principle of reversibility of electric machines (1867). Werner built the first electric tramway (1870), the first electric engine (1879) and the first electrically driven loom (1879).

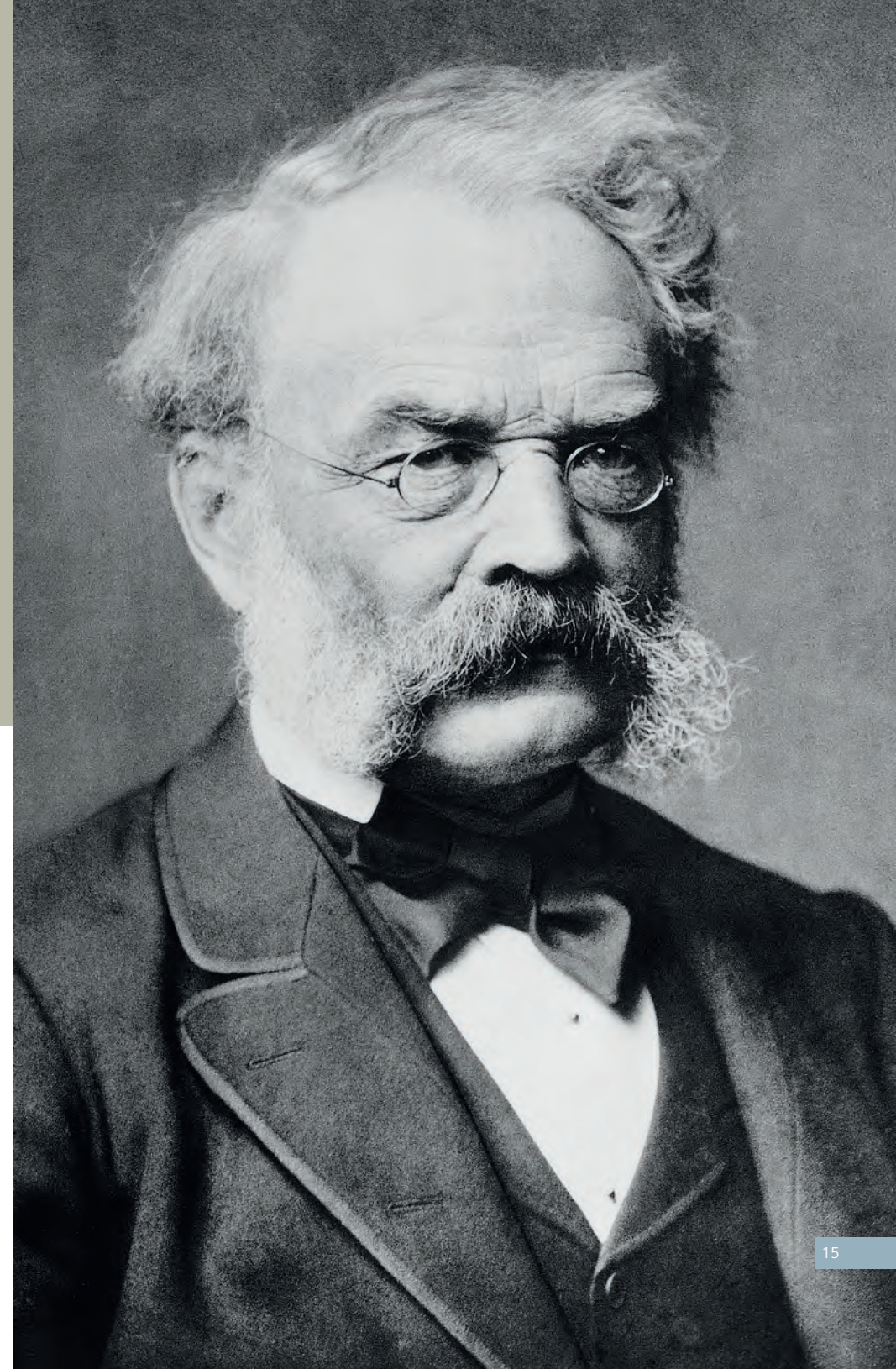
Other inventions with major importance in electrical engineering and other areas include the pointer telegraph with an automatic stoppage (1846); the use of gutta-percha as an insulating material (1847); the electric fire alarm (1848); the electric arc furnace for steel foundries (1878); the resistance pyrometer for measuring high temperatures (1880); the electrically actuated elevator (1880) and the selenium photometer (1887).

Werner von Siemens

Werner von Siemens nikdy neprojevoval mimořádně velký zájem o podnikání a sám sebe viděl spíš jako vědce než jako podnikatele. *„Vždy jsem miloval vědu jako takovou, a přitom moje práce a moje úspěchy se většinou promítají do oblasti strojírenství.“* Měl schopnost předvídat, které trendy budou úspěšné, a využíval toho nejen jako vynálezce, ale i jako majitel společnosti. *„Obecně jsem vždy žil více v budoucnosti než v přítomnosti; a pokud se na mne budoucnost usmívala, rád jsem snášel drsnou současnost, která je málokdy přívětivá,“* napsal v roce 1856 v dopise své manželce Mathilde.

Werner von Siemens

Werner von Siemens saw himself as a scientist rather than a businessman: “My love was always for science as such, whereas my work and achievements lie mostly in the field of engineering.” He had a gift for identifying the trends with the potential to be successful in the future and the ability to use such a gift both as an inventor and as the company’s owner. “I have generally always lived more in the future than in the present; and as long as it smiles upon me, I am happy to bear rough sides of the present, which is rarely very amiable”, wrote Werner von Siemens in 1856 in a letter to his wife Mathilde.





1847 – Ručičkový telegraf revolučním způsobem změnil svět telekomunikací
1847 – The pointer telegraph revolutionized the world of telecommunications



1879 – Siemens představil na výstavě v Berlíně elektrický vlak se závislou trakcí. K přívodu
1879 – Siemens unveils the first electrical railway in the world powered by an external power source

Rodinný podnik byl v předindustriální společnosti častým jevem. V prvních desetiletích se Werner von Siemens spoléhal téměř výhradně na rodinné příslušníky a blízké přátele. Bratři se rozjeli do různých koutů světa, a dokonce i sňatky byly uzavírány s ohledem na prospěch společnosti.

Filozofie podnikání

I když se sám považoval za vědce, osobnost Wernera von Siemens v sobě spojovala mimořádný cit pro podnikání s vizí vynálezce. Jeho podnikatelskou filozofii, kterou společnost dodržovala i několik desetiletí po jeho odchodu, lze shrnout do jednoduché myšlenky: „*vyloučit některé vzdálené segmenty podnikání a zaměřit se pouze na hlavní oblast činnosti*“.

Sociální politika

Chvályhodný byl na tehdejší dobu i Wernerův přístup k sociální politice ve společnosti. Ten však měl i svůj obchodní účel. Vyplácení podílů na zisku a sociální benefity měly v zaměstnancích podpořit pocit sounáležitosti s firmou a tím i uchovat kvalifikované pracovníky, kteří byli společnosti vždy k dispozici. V roce 1866 začala společnost Siemens & Halske

vyplácet bonusy a zkrátila pracovní dobu (byla první společností, která ji v roce 1891 snížila na 8,5 hodiny). V roce 1868 napsal svému bratrovi Carlovi: „*Pokud bych nedal věrným zaměstnancům očekávaný podíl, vydělané peníze by mě v rukou páliily jako rozžhavená ocel. Bylo by to od nás také nerozvážné, kdyby zaměstnanci skončili bez odměny za úspěch v okamžicích, kdy vynaložili tak velké úsilí.*“

V roce 1892 Werner von Siemens zemřel, ale společnost se rozrůstala dál. V roce 1920 patřila mezi světovou špičku ve své oblasti. Její činnost se rozšířila do různých oblastí s výrobním sortimentem dynam, kabelů, telefonů, elektrického osvětlení a dalších výrobků probíhající průmyslové revoluce.

V roce 1890 byla založena komanditní společnost, v níž byli partnery Carl Siemens (Wernerův bratr) a Arnold a Wilhelm Siemensovi (Wernerovi synové), a v roce 1897 se z ní stala společnost s ručením omezeným Siemens & Halske. V roce 1903 společnost Siemens & Halske převedla elektrotechnickou činnost na novou společnost Siemens-Schuckertwerke GmbH (přičemž pohltila společnost Nuremberg, Schuckert & Co.). V roce 1932 fúzovala se Siemensem irská společnost Reiniger

Gebbert & Schall a vznikla společnost Siemens-Reiniger-Werke AG, působící v oblasti lékařských zařízení.

Siemens se podílí na opětovném budování Německa

Po druhé světové válce byla německá ekonomika v troskách a zdálo se, že jméno Siemens je už jen historií. Přesto se však společnost stala jedním z hnacích motorů obnovy země. V průběhu 50. let expandovala ze západního Německa do Evropy i zámoří a stala se jednou z největších firem na poli elektrotechniky. V roce 1966 Siemens & Halske sfúzovala se společnostmi Siemens Schuckertwerke AG a Siemens-Reiniger-Werke AG a vznikla tak Siemens AG.

I nadále se pak společnost soustředila na inovace. V roce 1959 byl vyroben první digitální počítač Siemens a v roce 1964 Siemens vybudoval v Raistingu pozemní stanici pro satelitní komunikaci. V roce 1997 byla zahájena výroba prvního mobilního telefonu s barevnou obrazovkou a v roce 1999 uvedl Siemens Sivit, počítač bez myši a klávesnice.



živodu proudu využili třetí, izolovanou kolej.
al power source



1891 – Siemens zkracuje pracovní dobu zaměstnanců na 8,5 hodiny
1891 – Siemens reduces the workday for employees at 8.5 hours

Family businesses were common in the pre-industrial society. In the first decades, Siemens relied almost exclusively on family members and close friends. The brothers dispersed to different corners of the world, and even marriages were arranged to the benefit of the company.

Business Philosophy

Although he considered himself to be a scientist, Werner von Siemens' qualities combined the vision of an entrepreneur with that of an inventor, creating a symbiosis between the world of business and that of engineering. His business philosophy was maintained in the company for many decades after his departure.

Social Policy

The much praised social policy of Werner von Siemens had a business purpose, too. Share of the profits and social benefits aimed to create a feeling of identification with the company, and to preserve a permanent core of qualified workers who were always in short supply. In 1866 Siemens & Halske began to pay bonuses for inventions and reduced working hours (the company was the first to achieve a workday of 8.5 hours

in 1891). In 1868 he wrote to his brother Carl: "The money earned would burn like a red hot iron in my hand if I did not give the faithful employees their expected share. It would also be imprudent of us if they ended up with no reward for success at the moments of great new endeavors".

The founder of the company died in 1892. But Siemens continued to grow and in 1920 it was one of the top manufacturing companies in the world. Meanwhile, the company's activities diversified to include dynamos, cables, telephones, electrical power, electrical lighting and other innovations of the last Industrial Revolution. In 1890 it became a limited partnership, with the senior partners being Carl Siemens (Werner's brother) and Arnold and Wilhelm Siemens (Werner's sons) and in 1897 it became a limited liability company, Siemens & Halske AG.

In 1903 Siemens & Halske transferred its electricity engineering business to a new company, Siemens-Schuckertwerke GmbH (absorbing the company Nuremberg, Schuckert & Co.). After seven years of collaboration, an Irish company, Reiniger Gebbert & Schall, merged with Siemens in 1932 to form

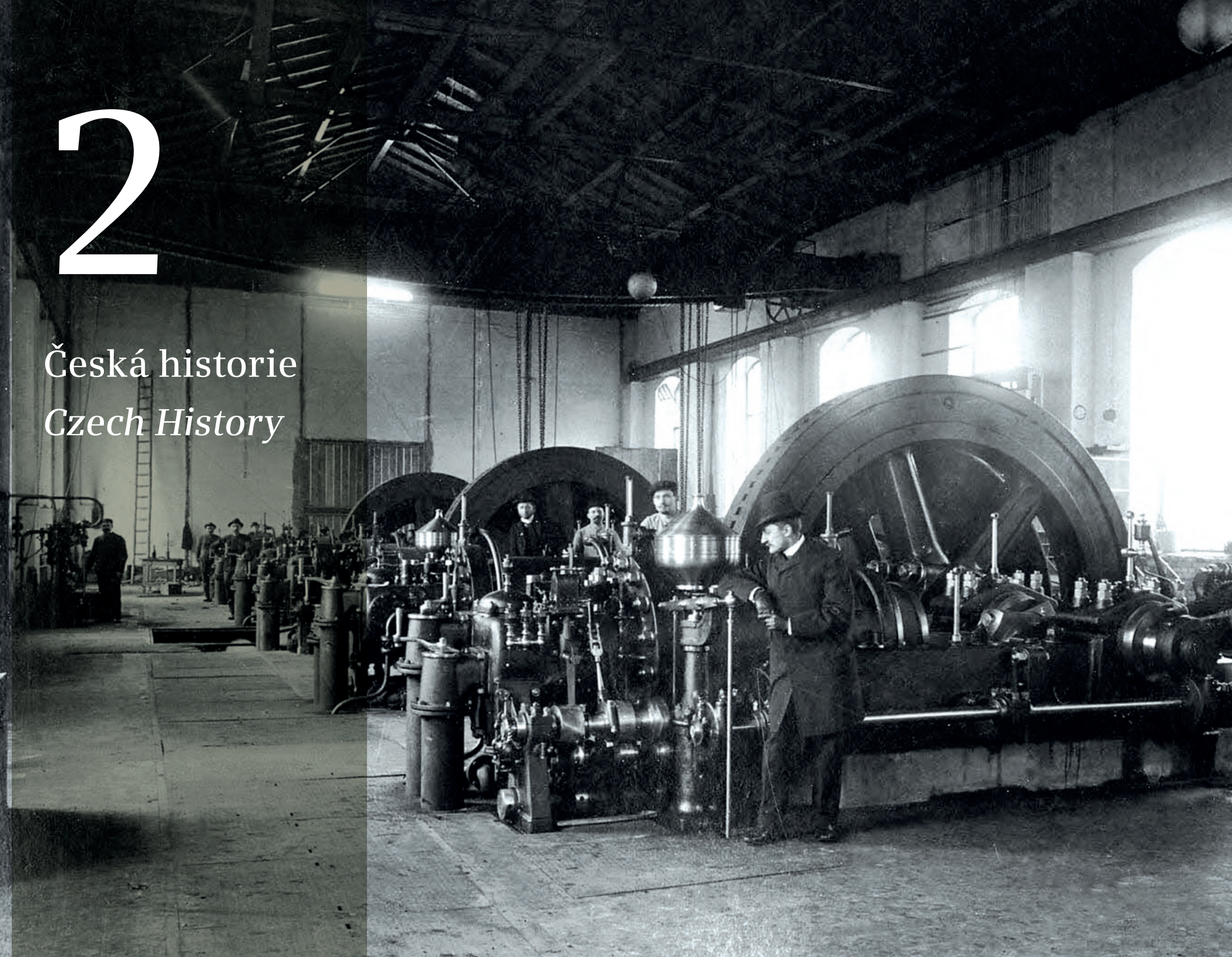
Siemens-Reiniger-Werke AG, active in the manufacturing of medical diagnosis and therapy equipment, in particular X-ray machines and electronic microscopes.

Siemens Rebuilds Postwar Germany

After World War II, the German economy was destroyed and it seemed that the Siemens name was a matter of history. But the company became one of the driving forces behind the country's rebuilding efforts. During the 1950s, from its base located in the Western part of Germany, Siemens gradually expanded to the electric machinery market in Europe and overseas, becoming one of the largest companies manufacturing electric products. In 1966 Siemens & Halske merged with two other companies: Siemens Schuckertwerke AG and Siemens-Reiniger-Werke AG to form Siemens AG. The innovations continued and in 1959 the first digital computer "Siemens 2002" was manufactured. In 1964 Siemens builds "Raisting earth station" for satellite communications. The first GSM cell telephone with color screen is launched in 1997 and in 1999 Siemens unveiled Sivit, a computer without a mouse and a keyboard.

2

Česká historie
Czech History



Siemens – již 125 let pilířem českého průmyslu

Poprvé se produkty se značkou Siemens v českých zemích objevily v roce 1881, stálé zastoupení bylo otevřeno o devět let později. Od té doby je český Siemens jednou z kapitol fascinujícího příběhu zrození a vývoje české průmyslové velmoci, která vždy stála na pevných základech: kvalitě, důvtipu a precizní práci.



Siemens – a Pillar of the Czech Industry for 125 Years

Products with the Siemens brand appeared in the territory of the Czech Republic for the first time in 1881, and the company's permanent agency opened nine years later. Since then, Siemens Czech Republic has been a part of a fascinating story of the birth and growth of the Czech industrial power which has always been based on the firm foundations of quality, ingenuity and precision work.

1881

Osvětlení Rustonových strojiren v Praze

Lighting installed at the Ruston engineering works in Prague



1890

První zastoupení Siemens & Halske v Praze a v Brně

First Siemens & Halske agency in Prague and Brno



1903

Elektrický generátor a elektroinstalace zámku Lednice

Electric generator and wiring installed at the Lednice Chateau



1908

Založení poboček v Plzni, Brně, Praze, Karlových Varech, Liberci, Ostravě, Rumburku a Teplicích
Branches in Plzeň, Brno, Prague, Karlovy Vary, Liberec, Ostrava, Rumburk and Teplice are established



1919

Napojení Prahy na nejmodernější evropskou telegrafní síť
Prague is connected to Europe's most modern telegraph network



1930

Založení akciové společnosti pro slaboproudou techniku Elektrotechna v Praze – výroba telefonů, telefonních ústředěn, vodoměrů, lékařských přístrojů, hradlových zařízení pro dráhy, kondenzátorů

Elektrotechna Prague, a joint-stock company for low-voltage current technology, is founded - it produces telephones, telephone switchboards, water meters, medical equipment and devices, railway signal box equipment and condensers



1946

Zahájení výroby elektromotorů ve Frenštátě
Production of electric motors commences in Frenštát pod Radhoštěm



1990

Obnovení stálého zastoupení značky Siemens v Československu
Permanent agency of Siemens is re-established in Czechoslovakia



1978

První počítačový tomograf na území ČSSR ve Fakultní nemocnici Hradec Králové
The first computed tomography (CT) scanner in Czechoslovakia is installed at Hradec Králové University Hospital



1885

Osvětlení Stavovského divadla
Lighting installed at the Estates Theatre (Stavovské Divadlo)



1896

Elektroinstalace liberecké tramvajové dráhy
Wiring installed for the Liberec tramway



1904

Zahájení elektrotechnické výroby v Mohelnici
Electrical production in Mohelnice commenced



1910

Výstavba městských elektráren v Brně, Frýdlantu, Doksech a Rumburku
Municipal power stations in Brno, Frýdlant, Doksy and Rumburk are constructed

1927

Dvě elektrické posunovací lokomotivy pro Wilsonovo nádraží (dnešní Hlavní nádraží) v Praze
Two electric shunting locomotives are built for Wilson Railway Station in Prague (today's Main Railway Station)



1975

Osvětlovací technika pro pražská studia Československé televize
Lighting equipment installed at the Czechoslovak Television studios in Prague

1945

Znárodnění všech podniků Siemens a přerušení aktivit společnosti na území Československa
All Siemens enterprises are nationalised and the company's activities in Czechoslovakia are suspended



1987

První magnetická rezonance v ČSSR pro IKEM Praha
The first magnetic resonance imaging (MRI) machine is supplied to the Prague Institute for Clinical and Experimental Medicine (IKEM)



19...
Řídicí Škoc...
A co...
prod...

o zastoupení
v Československu
cy of Siemens
in Czechoslovakia

Výstavba mobilní sítě Paegas
(později T-Mobile)
Construction of the Paegas mobile
phone network (later T-Mobile)

1997



Světelné zabezpečovací zařízení
vzletové a přistávací dráhy
Letiště Václava Havla
Safety lighting equipment is
installed on the runways
at Václav Havel Airport



1993

Zahájení výroby produktů
Siemens v Trutnově
Manufacturing of Siemens
products commences in
Trutnov



2000

Premiérová jízda soupravy M1
na trase linky C s cestujícími
The M1 underground train
carries passengers for the first
time on Prague Metro Line C



2003

Siemens přebírá brněnský závod
na výrobu parních turbín
Siemens takes over a steam turbine
production plant in Brno



2006

Rekonstrukce přečerpávací
vodní elektrárny Dlouhé Stráně
Reconstruction of the Dlouhé
Stráně pumped-storage
hydropower plant takes place



2008

Uzavření smlouvy na kompletní
údržbu a servis vlaků metra
na lince C pražského metra
A contract for end-to-end
maintenance and servicing of trains
on Prague Metro Line C is signed



2012

Dodávka šesti větrných elektráren
o celkovém výkonu 13,8 MW
- Větrný park Červený kopec
Six wind turbines with a total nominal
output of 13.8 MW are supplied to the
Red Hill (Červený Kopec) wind farm



Zahájení komplexní obnovy
elektrárny Pruněšov II
Comprehensive refurbish-
ment of the Pruněšov II
Power Station begins



2014

Komplexní systém měření
a regulace pro multifunkční
centrum Quadrio v Praze
A comprehensive measuring and
control system is supplied to the
Quadrio Centre in Prague



Oficiální zahájení provozu vlakových
jednotek ČD railjet (Viaggio Comfort)
na českých tratích
Railjet (Viaggio Comfort) trains
are officially launched on the
Czech railway lines

1992

Řídicí systém pro výrobní linku
Škoda Auto
A control system for the Škoda Auto
production line is produced



1994

Návrat společnosti Siemens
do výroby elektromotorů
v Mohelnici a převzetí výroby
elektromotorů ve Frenštátě
pod Radhoštěm a Drásově

Siemens resumes production
of electric motors in Mohelnice
and takes over electric motor
production in Frenštát pod
Radhoštěm and Drásov

První mobilní telefon s barevným
displejem na světě uveden
na český trh: Siemens S10

The first mobile telephone with
a colour screen in the world
released on the Czech market:
Siemens S10



1998

Zabezpečovací zařízení pro
pražské metro, linka C
Security equipment is provided
for Prague Metro Line C



2002

Digitalizace telekomunikační
sítě Českého Telecomu
The Český Telecom telecommunica-
tions network is digitised



2004

Založení charitativního projektu
Siemens Fond pomoci
The charity project Siemens Aid
Fund is founded

Vstup společnosti Siemens
do závodu OEZ
Siemens buys a majority
share at OEZ



2007



Modernizace elektráren Tušimice II
a Pruněšov
The Tušimice II and Pruněšov power
stations undergo modernisation



2009

Řídicí systémy unikátního
řešení plnění pivních sudů
pro Pilsner Urquell
Control systems provide
a unique solution for filling
Pilsner Urquell beer kegs

Koncepce Energy efficiency
v budově Národní
technické knihovny
An energy-efficiency
concept is introduced in
the National Technical
Library building



2013

Požárně bezpečnostní řešení
pro farmaceutický závod
Teva Czech Industries s.r.o.
Fire safety systems are provided
for pharmaceutical company Teva
Czech Industries s.r.o.



Otevření Vývojového
a prototypového centra
v Praze-Stodulkách
The Development and Prototype
Centre opens in the Prague
district of Stodůlky



2015

125 let Siemens v ČR
125 years of Siemens
in the Czech Republic

Siemens: nedílná součást českého průmyslu už od roku 1890

V českých zemích se naši předkové se značkou Siemens poprvé setkali v polovině 80. let 19. století, kdy firma dodala elektrické osvětlení pro karlínské Roustonovy strojírny a také pro Stavovské divadlo. První stálé zastoupení bylo v Praze otevřeno v roce 1890, tedy před 125 lety!

Až do konce první světové války Siemens elektrifikoval řadu českých měst, budoval elektrická osvětlení a podílel se na stavbě tramvajových tratí. Období velkého růstu pak přinesla první republika. V dobách největšího rozkvětu český Siemens zaměstnával v celé zemi 2 000 zaměstnanců. Mezi nejvýznamnější výrobní závody patřila pobočka v Mohelnici na Olomoucku, kde se od roku 1924 vyráběly elektromotory nesoucí naše logo.

Naopak druhá světová válka a období komunismu znamenaly úplný odchod naší společnosti z Československa. Až na drobné výjimky (i když – dá se třeba dodávce úplně prvního počítačového tomografu CT v roce 1978 nebo první magnetické rezonance v ČSSR v roce 1987 říkat drobná výjimka?) se tento stav udržel až do roku 1990. Tehdy bylo v Praze obnoveno stálé zastoupení firmy v Československu.

Za uplynulých 25 let jsme dokázali hodně. Například vybavit většinu českých nemocnic nejmodernější medicínskou technikou. Postavit mobilní a pevné telefonní sítě většině operátorů. Dodat nové vlaky pro linku C pražského metra, desítky vagonů pro České dráhy, stejně tak railjety – nejmodernější vlaky na českých kolejích. Vybavit nejvýznamnější a největší české podniky stejně jako bezpočet těch menších řídicími systémy. Modernizovat českou energetiku i budovy.

Siemens České republiky pomáhá budovat moderní infrastrukturu. Navíc jsme velmi důležitou součástí české ekonomiky – vždyť skoro dvě třetiny našeho obrátu tvoří export, zaměstnáváme 9 200 zaměstnanců a věnujeme miliony korun na dobročinné účely. V České republice jsme rádi.

Siemens: An integral part of Czech industry since 1890

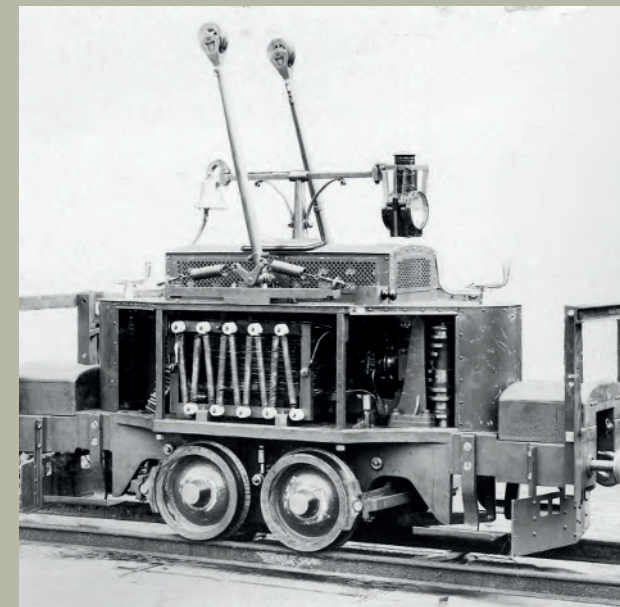
Our predecessors in the Czech lands encountered the Siemens brand for the first time in the mid-1880s when the company supplied electric lighting for the machinery company Ruston & Co. in Karlín and for the Estates Theatre. The first permanent representative office opened in Prague in 1890, 125 years ago.

Until the end of the First World War, Siemens electrified many Czech towns, installed electric lighting, and participated in the construction of tramway lines. The First Republic period ushered in an era of great success. In its heyday, Siemens employed 2,000 people all over the country. The Mohelnice branch in the Olomouc Region, where electric motors bearing our logo were produced beginning in 1924, belonged among the most important production plants.

On the other hand, the Second World War and the Communist period meant the complete withdrawal of our company from Czechoslovakia. Apart from minor exceptions (but can one call the supply of the first-ever CT in 1978 and the first MRI in 1987 in Czechoslovakia minor exceptions?), this situation lasted until 1990. In that year, the permanent representative office of the company in Czechoslovakia re-opened.

For the past 25 years, some highlights include installing the majority of Czech hospitals with state of the art medical equipment, supplying mobile and landline networks for the majority of operators, commissioning new train units for the C line of the Prague underground system, dozens of wagons for Czech Railways, and the Railjet, the most modern train operating on Czech tracks.

Siemens helps the Czech Republic in building its modern infrastructure. Furthermore, it is a very important part of the Czech economy – exports make up roughly two-thirds of our turnover, we employ 9,200 people, and we drive and support various charity initiatives. We are proud to be an active player in the Czech society.



1895 Lokomotiva „Glückauf“ s kladkovým snímačem pro společnost Hernadthaler ungarische Eisenindustrie AG v Krompachu v Čechách

Locomotive “Glückauf” with a pulley sensor for Hernadthaler ungarische Eisenindustrie AG in Krompach, Bohemia



Rumpál, jednoduché strojní zařízení, které usnadňuje zvedání nebo spouštění břemen vévodský báňský úřad Karviná

Winch, an apparatus for moving heavy weights, Ducal Mining Authority Karviná

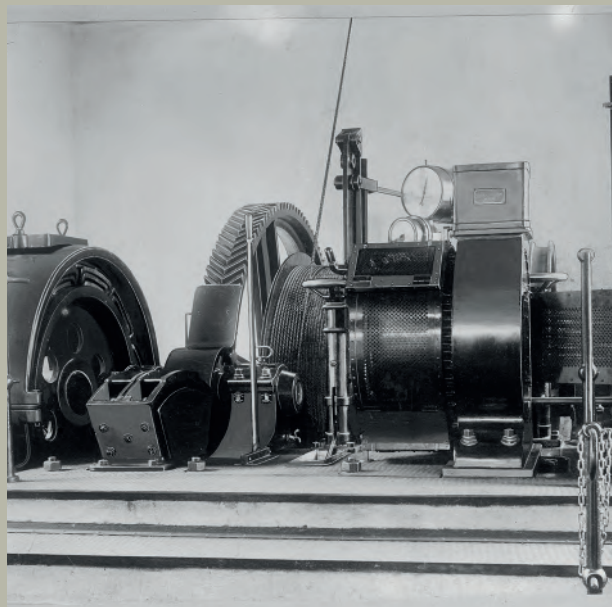


Centrála koksovny v Ostravě

Headquarters of a coking plant in Ostrava

Mezi lokomotivy vyrobené pro Kladno patřila i "Maria"

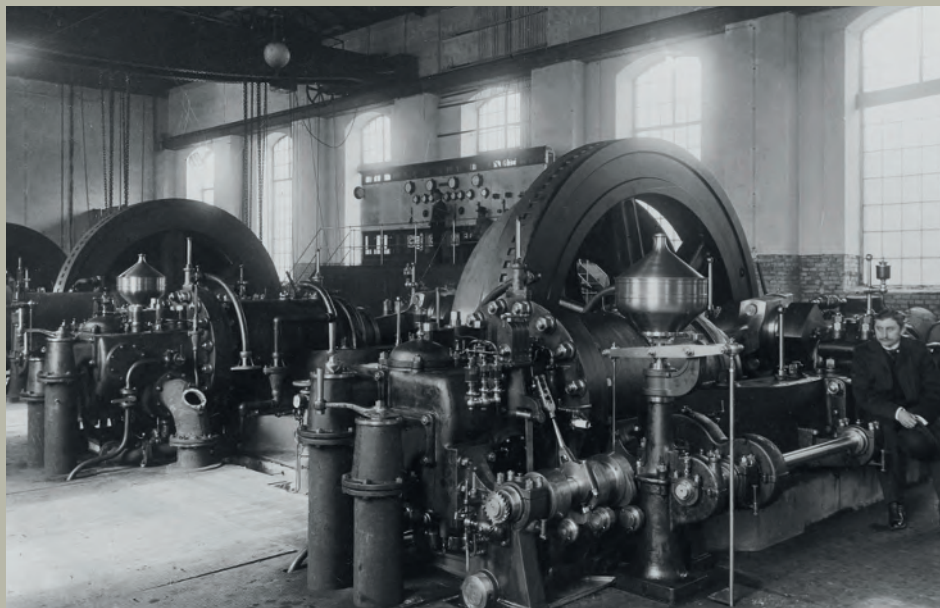
Locomotives produced for Kladno. Locomotive "Maria"



1896

1899

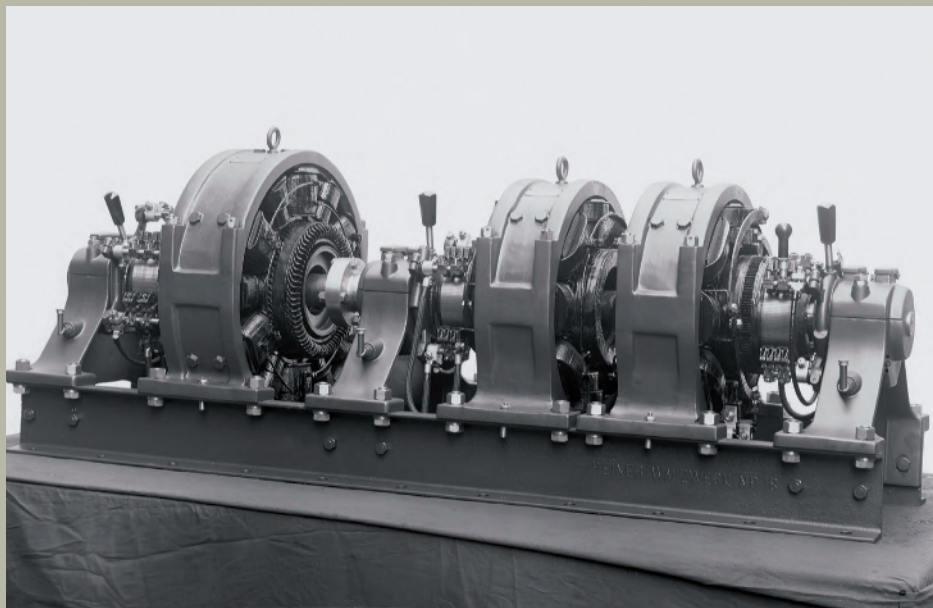
1902



Motory ve strojárně centrály koksovny v Ostravě. Výroba koksu v Ostravsku sahá až do 40. let 19. století

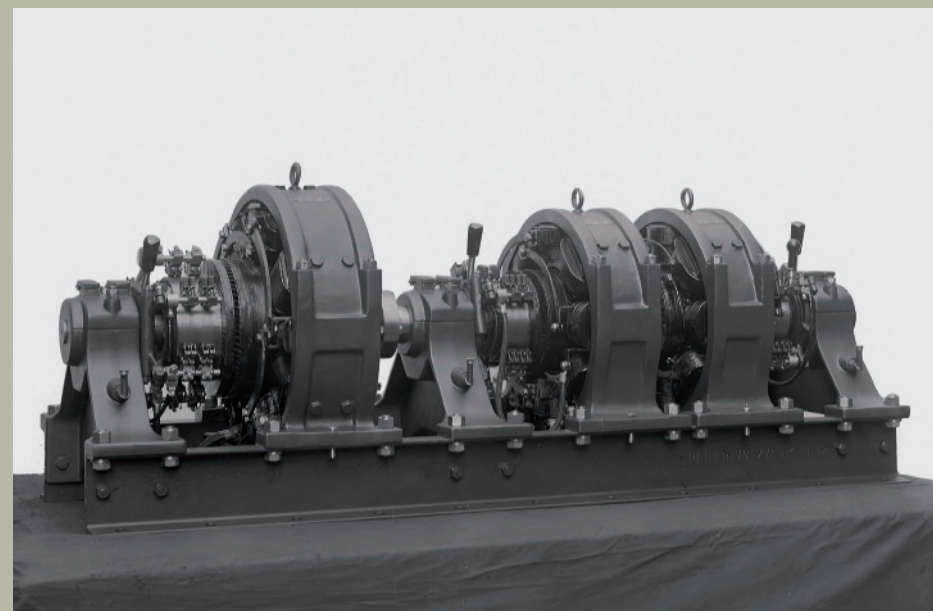
Engines in the machine room of the headquarters of a coking plant in Ostrava. The production of coke in the Ostrava area dates back to the 1840s





Výměník ve strojírenském podniku Škoda, sídlícím převážně v Plzni. Závod byl založen v roce 1859

*Exchanger in a Škoda plant based mostly in Plzeň.
The plant was founded in Plzeň in 1859*



1908



Zařízení pro obracení pancéřových plechů ve válcovně plechů Vítkovických železáren

Device for the turning of armoured sheet metal in the rolling mill of Vítkovické železářny



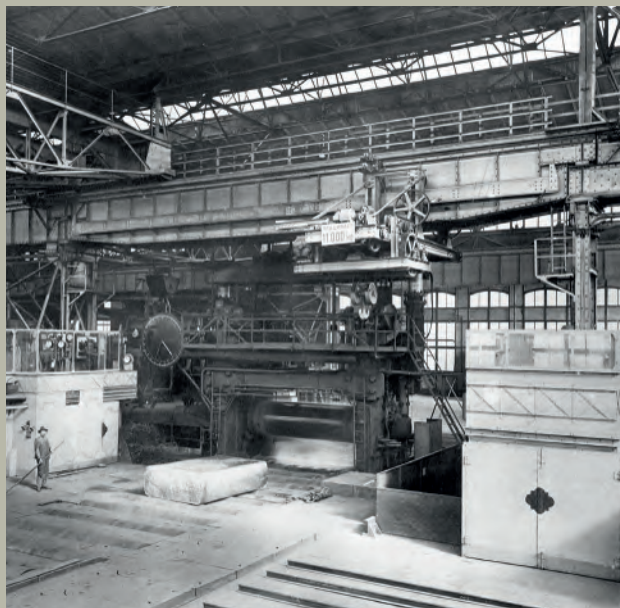
Elektrárna v Trmicích, největší hnědouhelná elektrárna v severních Čechách

Power plant in Trmice, the largest lignite power plant in northern Bohemia

Elektrický reklamní světlomet G 120 v Plzni

G 120 electric advertising spotlight in Plzeň





Nordböhmische Elektrizitätswerke AG
(Severočeské elektrárny) v Děčíně



*Nordböhmische Elektrizitätswerke AG
(Severočeské elektrárny) in Děčín*

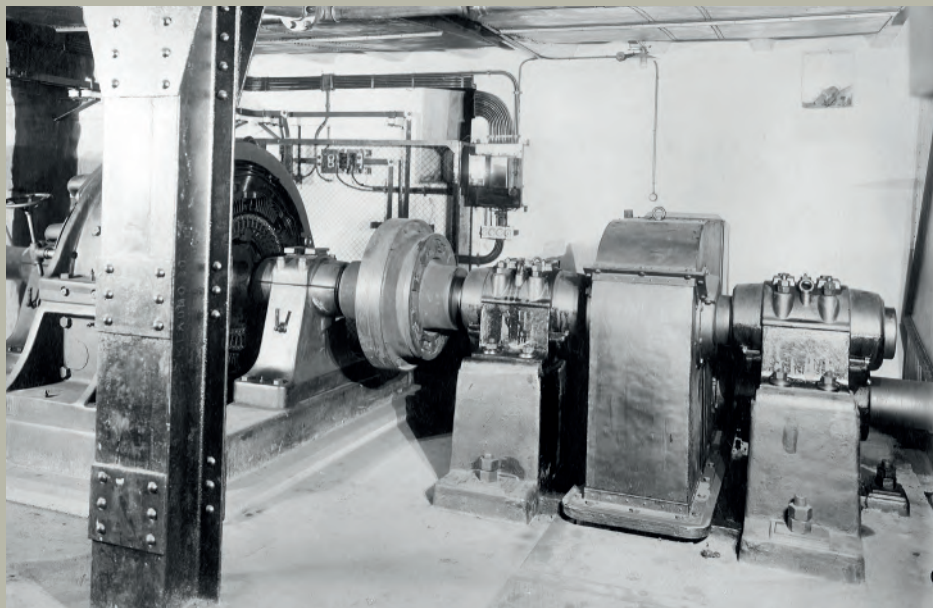
Válcovna pancéřových plechů
ve Vítkovických železárnách

*Rolling mill for armoured sheet metal
in Vítkovické železárně*



1916

1923

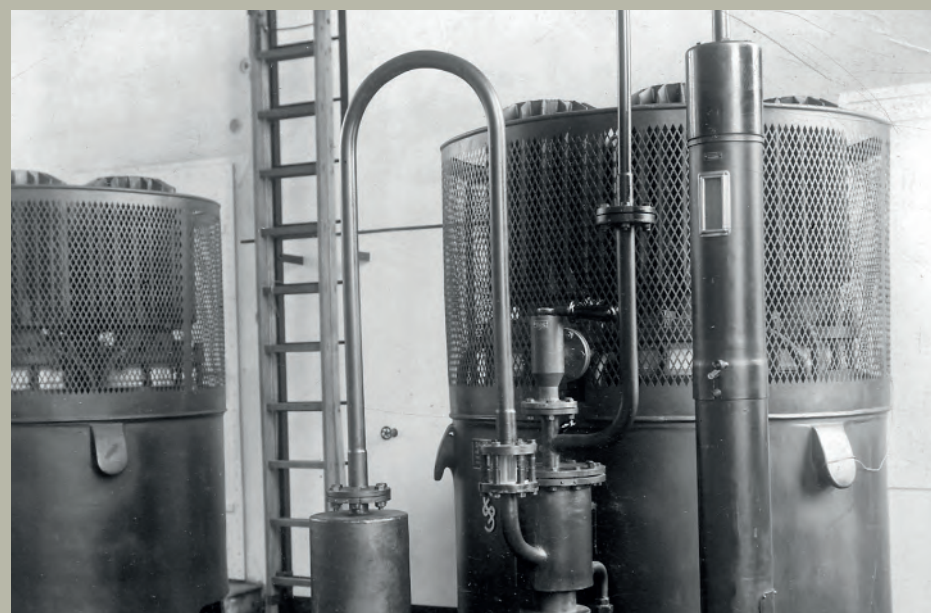


Jednokotvový válcovací motor GM 360 v závodu Škoda.
Závod byl založen v roce 1859 v Plzni.

*GM 360 synchronous motor at the Škoda plant in Plzeň.
The plant was founded in Plzeň in 1859*

Usměrňovač, elektrické zařízení, které se používá k přeměně střídavého elektrického proudu na proud stejnosměrný, Ostrava

Rectifier, an electrical device that converts alternating current (AC), which periodically reverses direction, to direct current (DC), which flows in only one direction, Ostrava

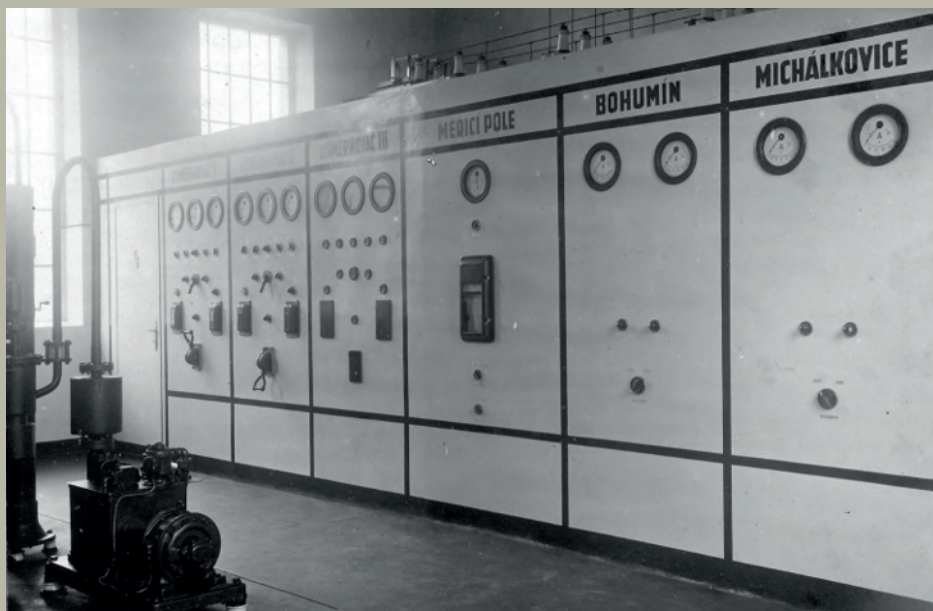
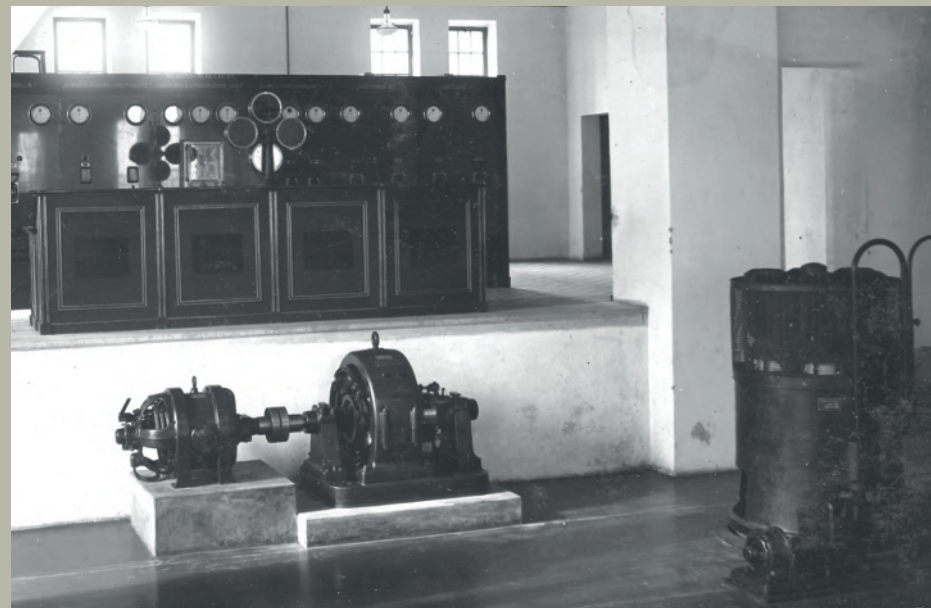


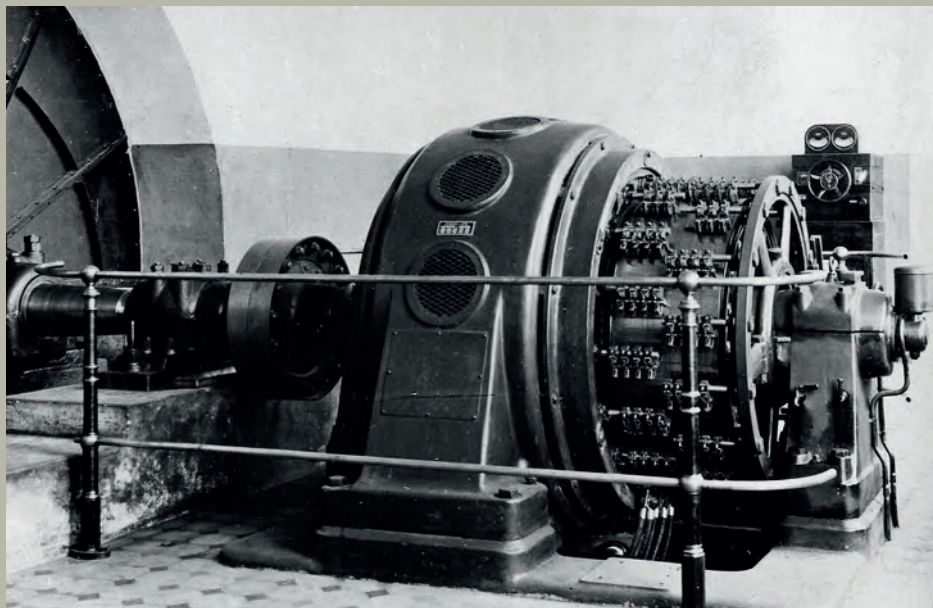
1924

1925

Měnič elektrického proudu. Nejčastějším případem jsou napájecí měničky pro napájení elektrifikovaných železnic či tramvají. Siemens se podílel na elektrifikaci parní dráhy v Ostravě

A traction current converter plant to supply power to railways, trams, etc. Siemens participated in the electrification of steam railways in Ostrava



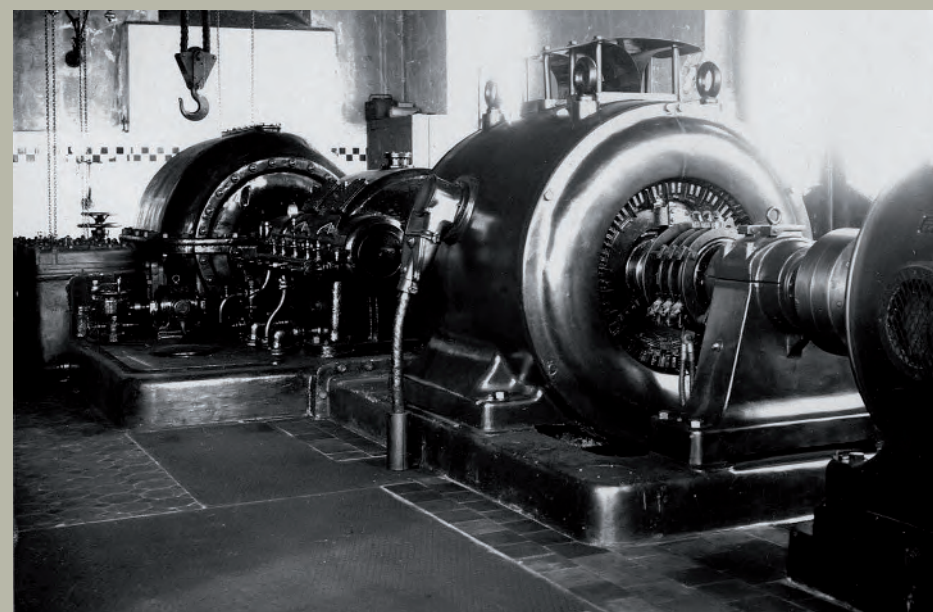


Turbokompresor v šachtě Terezie ve Vítkovických
černouhelných dolech

*Turbocharger in Terezie's Shaft
in Vítkovické černouhelné doly*

Pohon ventilátoru v Oskarově šachtě u Ostravy

Ventilator drive in Oskar's Shaft near Ostrava



1926

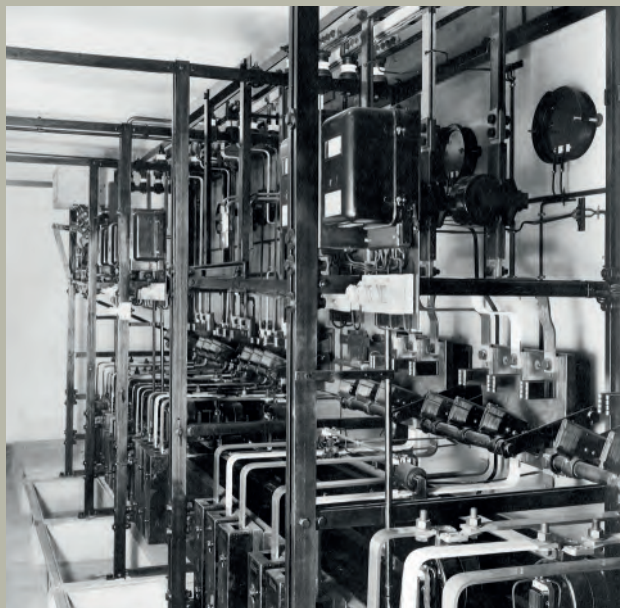
1927



Měnič elektrického proudu. Hotel Imperial, Karlovy Vary

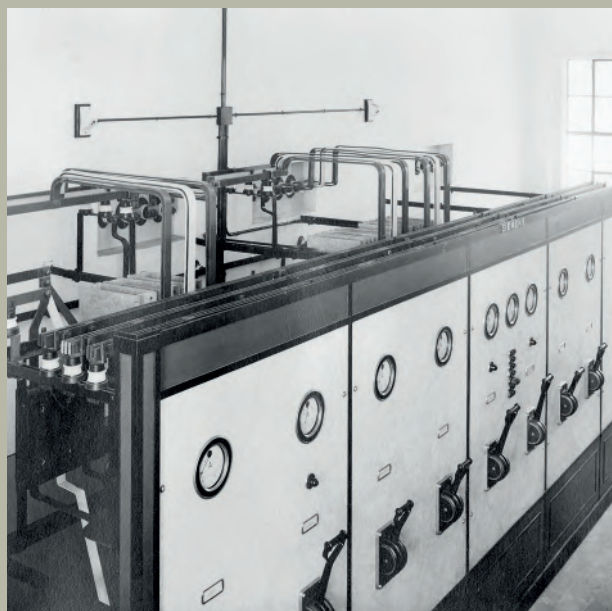
A traction current converter plant. Hotel Imperial, Karlovy Vary





Nízkonapěťový rozvaděč v trafostanici
v Česárně vlny a přádelně česané příze,
Nejdek

*Low-voltage distributor in the
substation of the spinning mill,
Česárna vlny a přádelna česané příze,
in Nejdek*



Sídlo Siemens v Praze ve Vodičkově ulici
v roce 1929

*Siemens headquarters in Vodičkova
street in Prague, 1929*



Zahájení výroby elektromotorů
ve **Frenštátě. V současnosti
jde o největší závod na výrobu
asynchronních elektromotorů v Evropě**

*Production of electric motors
commences in Frenštát pod
Radhoštěm. It is now the largest plant
for the production of asynchronous
motors in Europe*



Založení akciové společnosti pro
slaboproudou techniku Elektrotechna
v Praze – výroba telefonů, telefonních
ústředen, vodoměrů, lékařských
přístrojů, hradlových zařízení pro dráhy,
kondenzátorů

*Elektrotechna Prague, a joint-stock
company for low-voltage current
technology, is founded - it produces
telephones, telephone switchboards,
water meters, medical equipment and
devices, railway signal box equipment
and condensers*



1930

1946



První počítačový tomograf na území
ČSSR ve Fakultní nemocnici Hradec
Králové

*The first computed tomography (CT)
scanner in Czechoslovakia is installed
at Hradec Králové University Hospital*

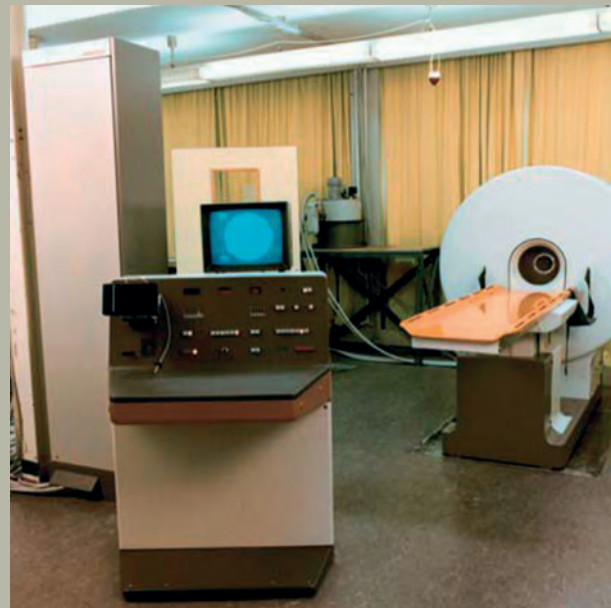


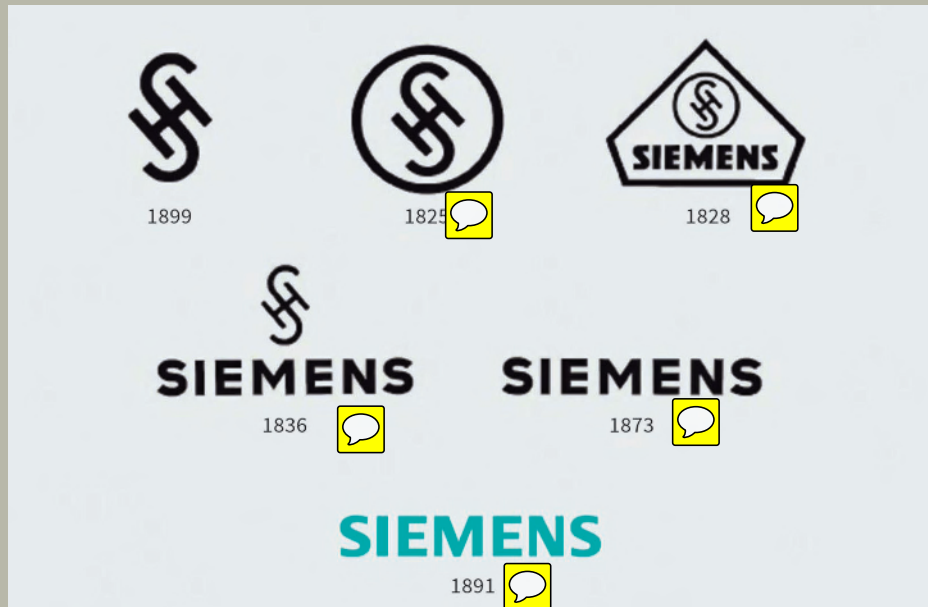
První magnetická rezonance v ČSSR pro
IKEM Praha

*The first magnetic resonance imaging
(MRI) machine is supplied to the
Prague Institute for Clinical and
Experimental Medicine (IKEM)*

Osvětlovací technika pro pražská studia
Československé televize

*Lighting equipment installed at the
Czechoslovak Television studios in
Prague*





Zahájení výroby produktů Siemens v Trutnově. Siemens zde vyrábí elektromechanické a elektronické spínací, signalizační, komunikační prvky a relé apod.

Manufacturing of Siemens products commences in Trutnov. Siemens produces here electromechanical and electronic switching, signalling, and communication elements and relays

Obnovení stálého zastoupení značky Siemens v Československu

Permanent agency of Siemens is re-established in Czechoslovakia



1990

1993



Návrat společnosti Siemens do výroby elektromotorů v Mohelnici a převzetí výroby elektromotorů ve Frenštátě pod Radhoštěm a Drásově.

Siemens resumes production of electric motors in Mohelnice and takes over electric motor production in Frenštát pod Radhoštěm and Drásov.





Výstavba mobilní sítě Paegas (později T-Mobile)

Construction of the Paegas mobile phone network (later T-Mobile)

První jízda soupravy M1 na trase linky C s cestujícími

The M1 underground train carries passengers for the first time on Prague Metro Line C



2000



Siemens přebírá brněnský závod na výrobu parních turbín. V současnosti má Siemens v České republice celkem sedm výrobních závodů

Siemens takes over a steam turbine production plant in Brno. Nowadays Siemens Czech Republic has seven production plants

2003

1997



Vstup společnosti Siemens do závodu OEZ. Závod vyrábí produkty a služby pro jištění elektrických obvodů a zařízení nízkého napětí

Siemens buys a majority share at OEZ. Siemens produces here products and services for the protection of electrical circuits and low-voltage equipment



Řídicí systémy Siemens unikátního řešení plnění pивních sudů pro Plzeňský Prazdroj

Siemens Control systems provide a unique solution for filling Pilsner Urquell beer kegs

Rekonstrukce přečerpávací vodní elektrárny Dlouhé stráně

Reconstruction of the Dlouhé stráně pumped-storage hydropower plant





Dodávka šesti větrných elektráren
o celkovém výkonu 13,8 MW – větrný
park Červený kopec

*Six wind turbines with a total nominal
output of 13.8 MW are supplied to the
Red Hill (Červený Kopec) wind farm*

Otevření vývojového a prototypového centra Siemens, kterého se zúčastnil také Klaus Helmrich, člen představenstva Siemens AG. Společnost Siemens zde vyvíjí softwarová řešení i hardwarové produkty zaměřené na průmyslovou a procesní automatizaci výroby nebo inteligentní řízení automobilové a železniční dopravy

Inauguration of the Development and Prototype Centre in Prague with Siemens AG Board Member Klaus Helmrich. In this centre, Siemens develops both software solutions and hardware products focused on industrial and process automation in manufacturing as well as smart solutions to control automobile and railroad transportation





Komplexní systém měření a regulace pro multifunkční centrum Quadrio v Praze

A comprehensive measuring and control system is supplied to the Quadrio Centre in Prague

Oficiální zahájení provozu vlakových jednotek ČD railjet (Viaggio Comfort) na českých tratích

Railjet (Viaggio Comfort) trains are officially launched on the Czech railway lines





Siemens slaví 125 let v České republice
125th anniversary of Siemens Czech Republic

2015

3

Český Siemens
dnes

*Siemens in the
Czech Republic
Today*





Technologie blízké i vzdálené budoucnosti

Již od roku 1890 je Siemens nedílnou součástí českého průmyslu a zárukou moderních a inovativních technologií. Společně modernizujeme český průmysl, energetiku, dopravní infrastrukturu, zdravotnictví a pomáháme budovat města budoucnosti. Technologie Siemens jsou nenápadnou, ale o to více spolehlivou součástí našich životů.

Technologies of the Near and Distant Future

Since 1890 Siemens has been an integral part of the Czech industry and a guarantee of modern and innovative technologies. Together, we modernize the Czech industry, energy sector, transport infrastructure and healthcare services, and help make the Czech cities smarter. Siemens technologies are not always visible to everyone, but they are behind some of the most important aspects of our lives, making real what matters.



Strategie Vize 2020 se zaměřuje na dlouhodobou perspektivu firmy v oblasti hodnotových řetězců spojených s moderní elektrifikací a automatizací.

Posilováním účasti zaměstnanců na úspěchu firmy prostřednictvím akciových programů vytváříme ve společnosti Siemens udržitelnou kulturu vlastnictví.

Our Vision 2020 addresses our company's long-term perspectives along the modern electrification and automation value chains.

By expanding share-based employee participation in our company's success, we are creating a sustainable ownership culture at Siemens.

V elektrifikaci, automatizaci i digitalizaci spatřujeme velký potenciál pro budoucnost a možnost rozvoje v dlouhodobém horizontu.

Elektrifikace

V oblasti elektrifikace se podílíme na všech důležitých částech hodnotového řetězce. Naše produkty nechybí ve výrobě, přenosu, rozvodu a využití elektrické energie a nabízejí vysokou energetickou účinnost. Elektrifikace představuje naše kořeny. Právě zde zaujímáme přední postavení a elektrická energie je i naše budoucnost.

Automatizace

Automatizace je globálně naším nejsilnějším aktivem, které zákazníkům umožní využívat výhody digitalizace. Siemens hraje vedoucí roli téměř ve všech oblastech automatizace – od výrobních procesů přes řízení silniční a železniční dopravy až po technologie budov.

Digitalizace

Digitalizace představuje v prostředí našeho trhu klíčový trend. Pomocí nových technologií, jako je např. datová analýza, cloud nebo internet věcí, nabízí Siemens svým zákazníkům vyšší produktivitu v rámci celého hodnotového řetězce – od návrhu přes provoz až po výrobu a servis. Digitalizace hraje důležitou roli při rychlejší uvádění výrobků na trh a zvyšování dostupnosti produktů a služeb. Díky detailním znalostem technologií a průmyslového prostředí dokážeme vybrat klíčová data a interpretovat je tak, aby přinesla přidanou hodnotu našim zákazníkům.

Across the areas of electrification, automation and digitalization, there are specific growth fields – fields where we see major potential. We are rigorously aligning ourselves to exploit this potential in order to achieve long-term success.

Electrification

We're positioned along the value chain of electrification. Our products are designed to generate, transmit, distribute and utilize electrical energy with particularly high efficiency. Our roots are in electrification. We've been leaders in this field until now, and it is here where our future lies.

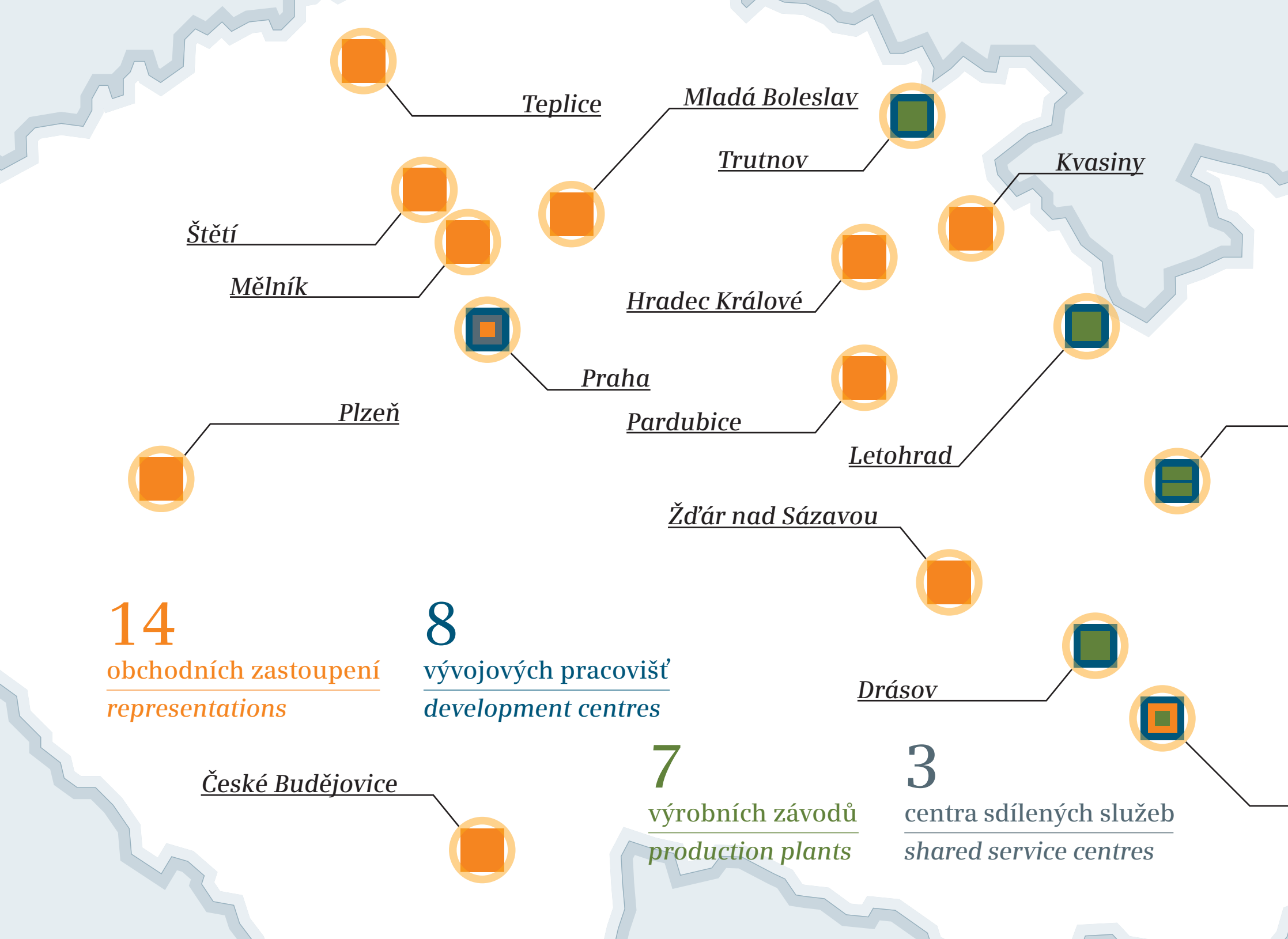
Automation

Our automation business is the strongest basis worldwide for enabling our customers to leverage the advantages of digitalization. Siemens is a leader in almost all fields involving automation, from manufacturing processes to road and rail traffic management or building technologies.

Digitalization

Digitalization is a key trend in our market environment. By using new technologies such as data analytics, the cloud and the Internet of Things, Siemens can offer our customers an enormous boost in productivity across their entire value chain, from design and operation to production and service. In concrete terms, it is a matter of faster go-to market and higher availability. With our in-depth industry knowledge and technological competence, we know which data is crucial and how we can interpret this data to the advantage of our customers.





14

obchodních zastoupení
representations

8

vývojových pracovišť
development centres

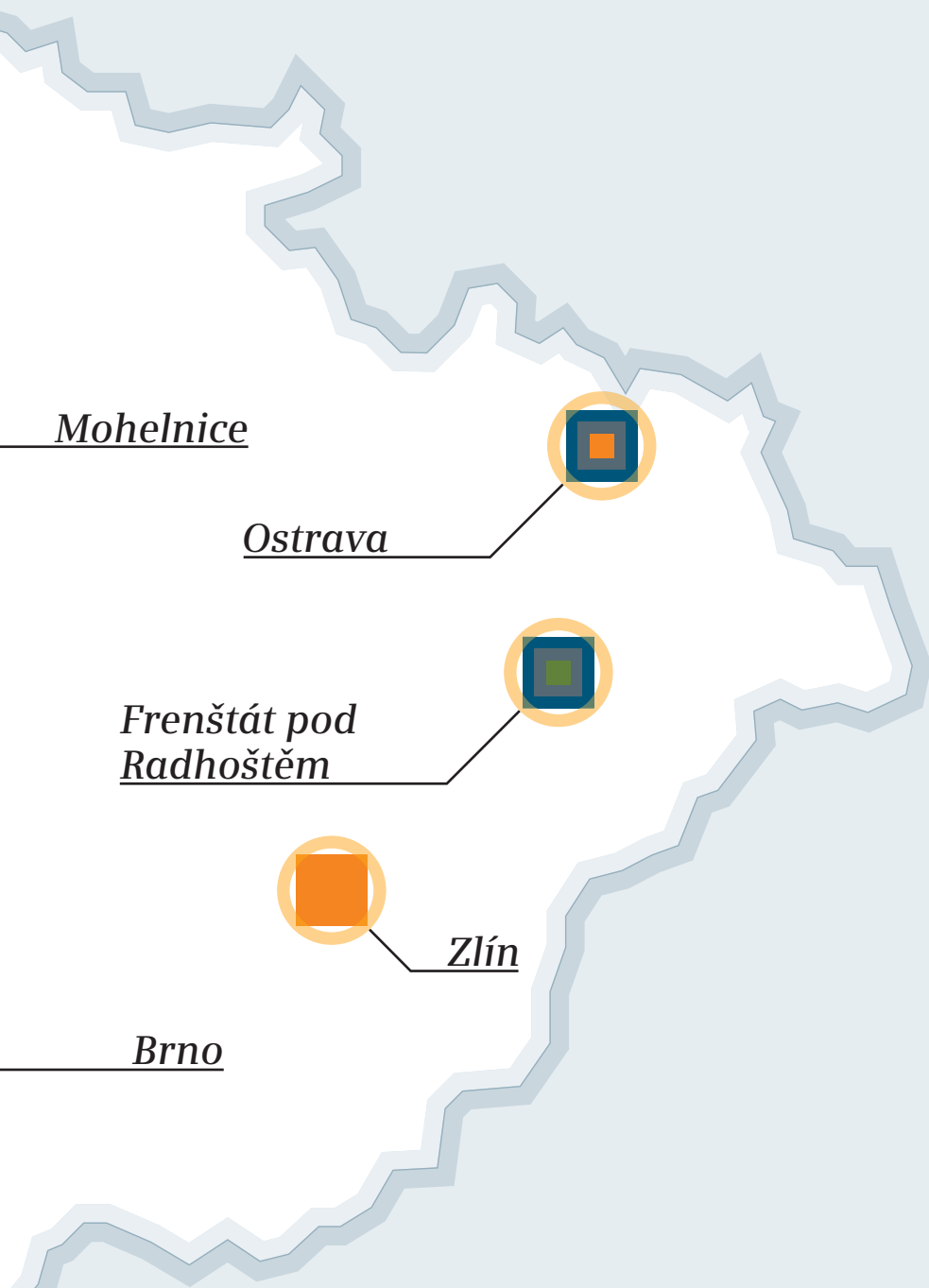
7

výrobních závodů
production plants

3

centra sdílených služeb
shared service centres

České Budějovice



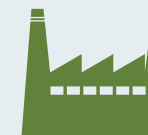
Prodej a služby *Sales and Services*

- Brno
- České Budějovice
- Hradec Králové
- Kvasiny
- Mělník
- Mladá Boleslav
- Ostrava
- Pardubice
- Plzeň
- Praha
- Štětí
- Teplice
- Zlín
- Ždár n. Sázavou



Centra sdílených služeb *Shared Service Centres*

- Frenštát pod Radhoštěm
- Ostrava
- Praha



Výrobní závody *Production plants*

- Brno
- Drásov
- Frenštát pod Radhoštěm
- Letohrad
- Mohelnice
- Trutnov



Výzkum a vývoj *Research and Development*

- Brno
- Drásov
- Frenštát pod Radhoštěm
- Letohrad
- Mohelnice
- Ostrava
- Praha
- Trutnov



Továrna Škoda Auto, Mladá Boleslav
Škoda Auto plant, Mladá Boleslav



Digital Factory Process Industries and Drives

Digital Factory

Určujeme standardy a vývojové trendy v oblasti automatizace průmyslových procesů. Všem zákazníkům prostřednictvím svých produktů a řešení umožňujeme zvyšovat produktivitu při současné úspoře nákladů. Již delší dobu jsme vedoucím světovým dodavatelem technologií v oblasti automatizace a pohonů a tuto pozici stále posilujeme díky inovacím svých produktů, systémů i komplexních řešení pro všechna průmyslová odvětví.

Součástí naší nabídky je také software pro správu celého životního cyklu výroby a koncept digitální továrny. Dále nabízíme systémová řešení pohonů pro průmyslové technologie, návrh ucelených automatizačních řešení a jeho implementaci do průmyslových provozů. Poskytujeme rovněž špičkový servis na celosvětové úrovni a průběžnou inovaci a modernizaci již dodaných produktů, systémů a řešení podle specifických přání našich zákazníků.

Process Industries and Drives

Jsme dlouhodobě vedoucím světovým dodavatelem technologií v oblasti pohonů a tuto pozici stále posilujeme díky průběžným inovacím svých produktů, systémů i komplexních řešení pro všechna průmyslová odvětví. Svým zákazníkům umožňujeme prostřednictvím svých produktů a řešení zvyšovat produktivitu při současné úspoře nákladů.

Nabízíme systémová řešení pohonů pro průmyslové technologie, návrh ucelených automatizačních řešení a jeho implementaci do průmyslových provozů. Poskytujeme rovněž špičkový servis na celosvětové úrovni a průběžnou inovaci a modernizaci již dodaných produktů, systémů a řešení podle specifických přání našich zákazníků.

Digital Factory

We set the standards and development trends in the automation of industrial processes. Our products and solutions help our customers increase their productivity while saving costs. We have been one of the world's leading suppliers of technologies for automation and drives, and we keep reinforcing our position thanks to product and system innovations as well as to our comprehensive solutions for all industrial branches.

Our offer also includes software for product lifecycle management and the Digital Factory concept. We also offer system drive solutions for industrial technologies and designs of end-to-end automation solutions and their implementation in industrial operations. We also render world-class service systems and solutions based on the specific requirements of our customers, as well as provide continuous innovation and modernization of the supplied products.

Process Industries and Drives

We have been one of the world's leading suppliers of technologies for drives, and we keep reinforcing our position thanks to continuous product and system innovation as well as to our comprehensive solutions for all industrial branches. Our products and solutions help our customers increase their productivity while saving costs.

We also offer system drive solutions for industrial technologies, designs of end-to-end automation solutions and their implementation in industrial operations. We also render world-class services and provide continuous innovations and modernisation of the supplied products, systems and solutions according to the specific requirements of our customers.

Řízení výroby sladu v Plzeňském Prazdroji *Malt Production Control in Pilsner Urquell*



Společnost Siemens se podílela na výměně řídicího systému a vizualizace na energeticky nejnáročnější části výroby sladu v pivovaru. Systémové řešení je postaveno na řídicím systému Simatic S7 řady S7-400, decentralizovaných periferiích ET 200SP a SCADA systému WinCC V7.0.

Siemens took part in the replacement of the control system and visualization for the most energy-intensive part of the malt production in the brewery. The system solution is based on the SIMATIC S7-400 series controller, decentralized peripherals ET 200SP and WinCC V7.0 SCADA system.

Jevištní transportní plošina – GONG *Stage Transport Platform – GONG*



Do multifunkčního kulturního centra GONG v Ostravě dodala společnost Siemens kompletní řídicí a pohonný systém, včetně napájení a bezpečnostního PLC systému.

Siemens provided the GONG multipurpose cultural centre in Ostrava with an end-to-end control and propulsion system, including the power supply and safety PLC system.

Mondi Štětí a.s. *Mondi Štětí a.s.*



Již od roku 2003 působí přímo v závodě Mondi ve Štětí skupina pracovníků společnosti Siemens, kteří zajišťují kompletní průmyslovou údržbu, měření a regulace. Pracovníci se podíleli také na výměně papírenského stroje, který je dlouhý celých 48 metrů. Do stroje instalovali elektrické rozvody vysokého a nízkého napětí.

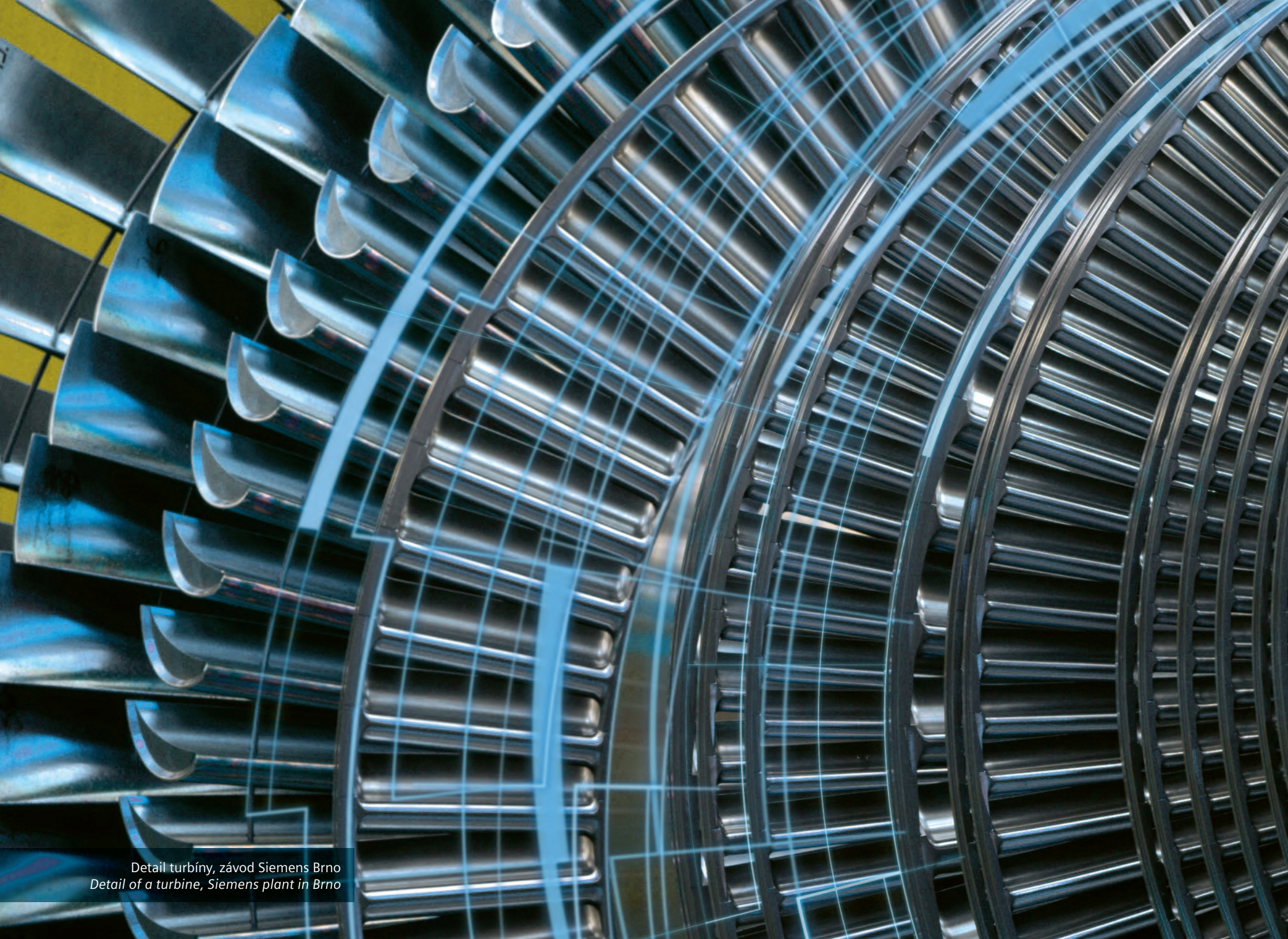
A group of Siemens workers have been working in the Mondi plant in Štětí since 2003. They are in charge of the comprehensive industrial maintenance, measurement and control. They were also involved in the replacement of a paper machine which is 48 meters long. HV and LV power lines were installed.

Pohyblivá tvář Franze Kafky *The Moving Face of Franz Kafka*



Piazzetu nového obchodního domu Quadrio u Národní třídy v Praze zdobí od podzimu 2014 pohyblivá socha z umělecké dílny výtvarníka Davida Černého. Tvoří ji 42 otáčejících se pater, jež se v jeden moment spojí ve tvář Franze Kafky. Sochu vyprojektovala, zkonstruovala a instalovala společnost DEIMOS, výrobce automatizační techniky. Pohyb sochy zajišťuje 42 synchronních motorů, které jsou napájeny 21 motorovými moduly. Vše je řízeno systémem Simotion, který dodala společnost Siemens.

The piazzetta of the new Quadrio shopping mall at Národní Street in Prague has been embellished by a moving sculpture designed by artist David Černý since the autumn of 2014. The sculpture is made up of 42 rotating layers that at one single moment create the face of Franz Kafka. The sculpture was designed, constructed and installed by producer of automatization equipment DEIMOS. The movement of the sculpture is secured by 42 synchronous motors fed by 21 motor modules. All of this is controlled by the Simotion system supplied by Siemens.



Detail turbíny, závod Siemens Brno
Detail of a turbine, Siemens plant in Brno



Power and Gas

Divize Power and Gas je důvěryhodným partnerem poskytujícím produkty a řešení na světové úrovni. Naším zákazníkům po celém světě pomáháme úspěšně provozovat elektrárny na fosilní paliva tak, aby dokázali čelit specifickým ekonomickým a ekologickým výzvám ve svém tržním prostředí.

Divize nabízí široké spektrum produktů a řešení, které jsou přátelské k životnímu prostředí a zaměřené na výrobu elektrické energie při úspoře zdrojů – ať už s využitím fosilních nebo obnovitelných zdrojů, pro efektivní výrobu elektrické energie či přepravu nafty a plynu. Našimi zákazníky jsou správci budov, nezávislí producenti elektrické energie, technické služby, zásobovací služby a stavební společnosti a zákazníci z různých průmyslových odvětví, jako je například naftařský a plynárenský průmysl.

The Power and Gas division is a trustworthy partner for products and solutions at the global level, helping clients all over the world to successfully exploit fossil fuel power plants and to face economic and environmental challenges.

The Power and Gas division offers a broad range of products and solutions for environmentally-compatible and resource-saving power generation, using fossil or renewable fuels for efficient energy production and reliable transport of oil and gas. Among our customers are utilities, independent power producers, engineering, procurement, and construction (EPCs) companies as well as industrial customers, e.g. the oil and gas industry.

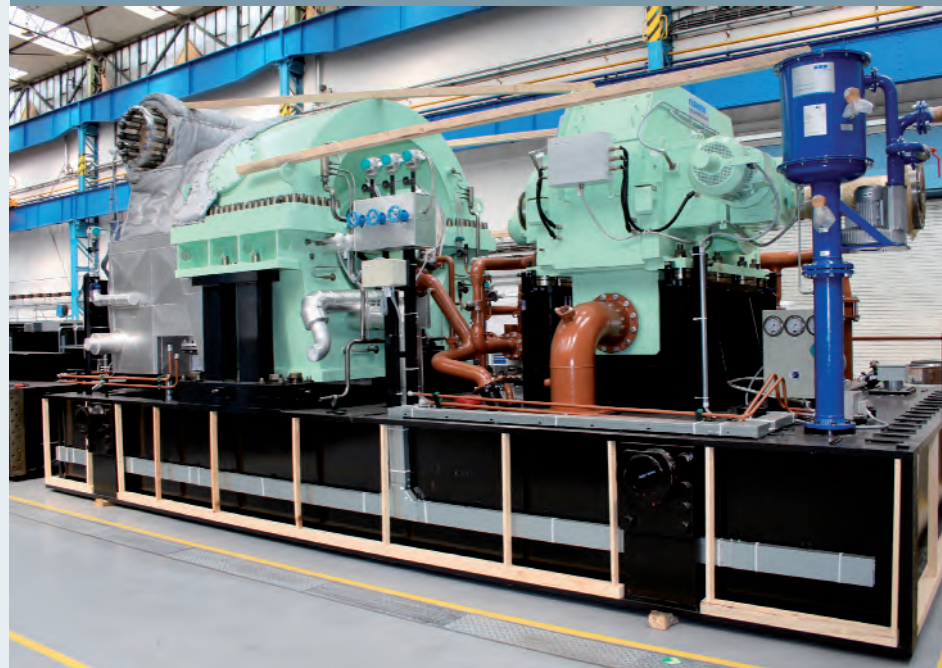
Paroplynový zdroj Počerady *Počerady Power Plant*



Dodávka společnosti Siemens se skládala ze dvou plynových turbín SGT5-4000F, z nichž každá má výkon 284 MW, a dvou vzduchem chlazených generátorů SGen5-1000A. Součástí pak dále bylo dodání veškerých strojních, řídicích a elektrických zařízení potřebných k jejich bezpečnému a spolehlivému provozu (tzv. GTG sety).

Siemens supplied two SGT5-4000F gas turbines, each with an output of 284 MW, and two SGen5-1000A air-cooled generators. The delivery also included all mechanical, control and electrical equipment needed for their safe and reliable operation (i.e. GTG sets).

Spalovny *Incineration Plants*



Společnost Siemens dodává své produkty také do spaloven. Do spalovny komunálního odpadu SAKO v Brně byla dodána turbína inovovaného typu SST-300 o výkonu 21,5 MW. Spalovna ZEVO Malešice pak byla vybavena kondenzační parní turbínou o výkonu 17,44 MWe s průtokem páry 119 t/h.

Siemens also supplies its products to incineration plants. The innovative SST-300 turbine with an output of 21.5 MW was delivered to the SAKO municipal solid waste incineration plant in Brno. The ZEVO Malešice incineration plant was subsequently fitted with a condensing steam turbine with an output of 17.44 MWe and steam flow of 119 T/hour.





Větrná elektrárna – větrný park Červený kopec
Wind turbine Red Hill Wind Farm

Wind Power and Renewables Power Generation Services

Divize Wind Power and Renewables

Divize Wind Power and Renewables patří mezi špičkové dodavatele spolehlivých, environmentálně příznivých a z hlediska nákladů efektivních řešení pro oblast obnovitelných energií. Naší klíčovou snahou je snížení nákladů na elektrickou energii vyrobenou větrnými elektrárnami, protože chceme učinit obnovitelné zdroje energie plně konkurenceschopné klasickým energetickým zdrojům.

Větrné elektrárny divize Wind Power splňují ekonomické a ekologické požadavky zákazníků z celého světa. Doposud jsme instalovali větrné elektrárny s celkovým výkonem více než 28 000 MW, a to jak na pevnině, tak na moři.

Divize Power Generation Services

Využitím širokého spektra inovativních výrobků a služeb jsme se stali vedoucím servisním partnerem při zajišťování vysoké spolehlivosti a dosahování optimální výkonnosti rotačních energetických zařízení pro společnosti na celém světě.

Nabízíme operativní a komplexní servisní služby při výstavbě nebo při provozu, které zajišťují údržbu, opravy, výměnu a modernizaci a aktualizaci komponentů pro plynové, parní a větrné turbíny, generátory a velké průmyslové elektrárny, stejně jako pro kompresory pro naftařský a plynařský sektor.

Kromě služeb, které poskytujeme v elektrárnách a při jejich výstavbě, má společnost Siemens bohaté zkušenosti v oblasti modernizace a vzdálené diagnostiky.

V neposlední řadě neustále hledáme příležitosti, jak zvýšit výkon elektráren našich zákazníků. Proto nabízíme služby, které prodlužují životnost a zlepšují technologie, zvyšují účinnost a kapacitu stávajících elektráren a zefektivňují účinnost výroby elektrické energie. Tato řešení příznivě ovlivňují nejen ekonomiku, ale i životní prostředí.

Wind Power and Renewables

The Wind Power and Renewables division is one of the main suppliers of robust, environmentally-friendly and cost-effective solutions for renewable energy. Our main goal is to reduce the costs of wind power by making renewable energy competitive to the conventional energy sources.

As a supplier of wind turbines of high safety and robustness, Siemens Wind Power offers solutions that fulfill demands of the companies in terms of economy and environmental awareness. With over 28,000 MW of installed wind power, our solutions produce ecological renewable energy in onshore and offshore wind power plants all over the world.

Power Generation Services

With a wide range of innovative products and services, we are among the most important service partners for safe and robust performance of rotating power production equipment in the entire world.

We offer operative and comprehensive assistance services on site or in plants, as well as maintenance, repairs, replacements, modernization works and updates of components, for gas and steam wind turbines, generators, in large-scale industrial electric plants, as well as compressors for the oil and gas sector.

Besides the services provided in plants and on site, Siemens has extensive experience in the field of modernization and remote diagnosis.

Last but not least, we are constantly looking for new solutions to increase the performance of our clients' operational plants. Thus, we offer useful life extension services and advances technologies to increase the efficiency and capacity of their existing plants to allow them to generate more energy. These solutions nourish economic and environmental results.

Větrný park Červený kopec *Red Hill Wind Farm*



Komplexní dodávka společnosti Siemens pro větrný park Červený kopec se skládala z montáže a uvedení do provozu šesti větrných elektráren o celkovém výkonu 13,8 MW.

An end-to-end supply by Siemens for the Red Hill wind farm consisted of the installation and commissioning of six wind turbines with a total output of 13.8 MW.

MVE Štětí *Štětí Small Hydroelectric Power Station*



Do MVE Štětí společnost Siemens dodala a namontovala transformátory, rozvodny VN, hradicí členy, náhradní zdroje elektrické energie, nízkonapětové rozvaděče, řídicí systém, elektrické ochrany, jakož i kabelové trasy a rozvody. Součástí dodávek bylo také zprovoznění elektrárny včetně všech zkoušek a uvedení do zkušebního provozu.

For the Štětí small hydroelectric power station, Siemens delivered and installed transformers, HV switchgear, damming components, alternate power sources, LV switchgear, control system, electrical protection as well as cable routing and wiring. The delivery also covered the commissioning of the plant, including all testing and trial operation.

Oprava turbín – Vřesová *Repair of Turbines – Vřesová*



Generální oprava turbín v paroplynové elektrárně Vřesová společnosti Sokolovská uhelná. Odštěpný závod Industrial Turbomachinery Brno zajistil servis stávajících a výrobu nových dílů.

Major overhaul of turbines in the combined cycle power plant in Vřesová of Sokolovská uhelná. Industrial Turbomachinery branch provides a complete range of services and manufacturing of new parts.

Servis – větrný park Červený kopec *Servicing – Red Hill Wind Farm*



Pro šest větrných elektráren SWT-2,3-101 ve větrném parku Červený kopec, který se nachází v Olomouckém kraji u obce Rejchartice nedaleko Moravského Berouna, poskytuje společnost Siemens kompletní servis.

Siemens provides a complete range of services for six wind turbines SWT - 2.3 - 101 in the Red Hill wind farm located in the Olomouc Region near Rejchartice at Moravský Beroun.



Siemens nabízí komplexní portfolio pro hospodaření s energií v oblasti distribučních sítí
Siemens offers energy management portfolio related to optimization of the energy distribution network



Energy Management

Divize Energy Management patří mezi špičkové globální dodavatele výrobků, systémů, řešení a služeb pro ekonomický, spolehlivý a inteligentní přenos a distribuci elektrické energie.

Svým zákazníkům nabízí široké portfolio produktů a služeb: zařízení a systémy pro nízkonapěťové systémy a distribuční energetické sítě, chytré sítě a automatická řešení rozvodů, dodávky elektrické energie nebo například vysokonapěťové přenosové systémy.

Divize vytváří inovativní řešení v oblastech efektivního přenosu stejnosměrného proudu velmi vysokého napětí (technologie HVDC), propojení mezi energetickými sítěmi či připojení sekundárních sítí k hlavním energetickým sítím. Siemens nabízí i komplexní portfolio pro hospodaření s energií v oblasti distribučních sítí.

The Energy Management division is one of the main global providers of products, systems, solutions and services for electricity transmission and distribution.

The Energy Management division offers clients in the utility and industry sector a wide portfolio of products and services: equipment and systems for low-voltage operations and the energy distribution network, smart grid and automation solutions for electricity, energy supplies to industrial factories and high-voltage electricity transmission systems.

The division develops innovative solutions, including those for the efficient transmission of large amounts of green energy over long distances. These solutions also enable dedicated energy exchange connections between energy networks or connect secondary networks to the main energy networks. Siemens offers open and flexible solutions and services with the most comprehensive energy management portfolio related to optimization of the energy distribution network.

Laboratoř spínacích přístrojů *Switchgear Laboratory*



Do zkušební laboratoře ve Vědeckotechnickém parku prof. Lista, který vznikl při VUT v Brně, dodala společnost Siemens klíčový zkratový generátor a související technické vybavení.

A key short-circuit generator and the related technical equipment was delivered by Siemens to the testing laboratory in the Science & Technology Park of Professor List, which was established at Brno University of Technology.

Elektrárna Pruněřov II *Pruněřov II Power Station*



Sektor Energetika ve spolupráci s dalšími divizemi společnosti Siemens zajišťuje formou zakázky na klíč projekt, dodávku, instalaci a samozřejmě oživení kompletní elektročásti – vyvedení výkonu a vlastní spotřeby elektrárny, řídicího systému elektrárny a polní instrumentace.

Siemens Power Engineering, in collaboration with other Siemens divisions, provides the design, delivery, installation, and of course recovery of the complete electrical part - power output and own consumption of the power station, its control system and field instrumentation, on a turnkey basis.



Přečerpávací vodní elektrárna Dlouhé stráně
Dlouhé stráně Hydro Power Plant



Siemens nabízí chytrá řešení v oblasti dopravy
Siemens offers intelligent mobility solutions for today's needs.



Mobility

Divize Mobility vytváří a dodává efektivní a inovativní produkty, služby a řešení v oblastech železniční a městské dopravy.

Portfolio divize Mobility zahrnuje:

- kolejová vozidla a související produkty, služby a řešení pro bezpečnou, spolehlivou, hospodárnou, energeticky úspornou a k životnímu prostředí ohleduplnou dopravu osob a zboží, a to na krátké i dlouhé vzdálenosti – od městské a regionální veřejné dopravy až po dálkovou nákladní přepravu a vysokorychlostní železniční systémy;
- automatizační, zabezpečovací a komunikační systémy pro železnice a městskou hromadnou dopravu;
- zařízení pro elektrické napájení železnic i městských drah – především trakční napájecí stanice a trakční vedení;
- automatické systémy pro řízení silniční dopravy, elektronické systémy výběru mýta i systémy veřejného osvětlení a další řešení, která vedou ke snížení nákladů a rizik a zvyšují efektivitu dopravních systémů.

Vývojové a konstrukční centrum kolejových vozidel

Součástí divize Mobility je vývojové a konstrukční centrum kolejových vozidel, které sídlí v Praze a Ostravě. Vývojové a konstrukční centrum se podílí na celosvětovém vývoji a konstrukci vozidel pro městskou až po vysokorychlostní dopravu. V České republice dlouhodobě spolupracuje s předními technickými vysokými školami, jako například ČVUT v Praze, VŠB-TU Ostrava, Univerzitou Pardubice a dalšími.

The Mobility division develops and delivers efficient and innovative products, services and solutions for rail and urban transportation.

The Mobility portfolio is comprised of:

- the rolling stock and the related products, services and solutions for safe, reliable, cost-effective, energy-efficient and environmentally friendly transportation of persons and goods. The range of products and services covers both short and long distances – from urban and regional public transportation to long-distance freight transportation and high-speed rail systems;
- automation, signalling and communication systems for railways, mass transit and urban transportation;
- equipment for the electric supply of railways and urban lines, especially supply substations and overhead lines;
- automated systems for road traffic control, electronic toll collection systems and public lighting systems and other cost- and risk-cutting solutions which increase the efficiency of transportation systems.

Rolling Stock Development and Construction Centre

Siemens Mobility also includes the Rolling Stock Development and Construction Centre based in Prague and Ostrava. It is involved in the global development of mobility solutions from urban to high-speed transportation. In the Czech Republic it has been cooperating with the leading technical universities including Czech Technical University in Prague, VŠB – Technical University of Ostrava, Pardubice University and many others.

Advanced World Transport *Advanced World Transport*



Společnost Siemens dodala tři lokomotivy ES64U4 pro společnost AWT. Univerzální elektrické lokomotivy jsou známé také pod názvem Taurus. Kromě České republiky mohou jezdit po německých, rakouských a maďarských tratích. Jsou vybaveny národními vlakovými zabezpečovači LZB/ PZB a MIREL a mají příslušná schválení.

Siemens supplied three locomotives ES64U4 for AWT. This multisystem electric locomotive is also known as Taurus. In addition to the Czech Republic, they may be deployed on German, Austrian and Hungarian railways. They are equipped with the LZB / PZB and MIREL national train protection systems and have the corresponding approvals.

Railjety pro České dráhy *Railjets for České Dráhy*



Společnost Siemens dodala sedm souprav Viaggio Comfort (railjet) pro České dráhy. ČD railjet o sedmi vozech má celkem 442 míst k sezení, z toho 6 ve třídě business a 42 v 1. třídě. Souprava může jet rychlostí až 230 km/h, její délka bez lokomotivy je 185 metrů a hmotnost 350 tun. České dráhy provozují railjety na pravidelné trase Praha – Brno – Vídeň a Graz.

Siemens delivered seven Viaggio Comfort trains (railjets) for the Czech rail operator, České Dráhy (Czech Railways). The ČD Railjet has seven cars with a total of 442 seats, including six seats in the Business Class and 42 seats in the First Class. The train has a top speed of 230 km/h. Without the locomotive, the train is 185 m long and it weighs 350 tonnes. České Dráhy operates the railjets on a regular line between Prague, Brno, Vienna and Graz.



Railjety pro České dráhy (Autor: Jiří Štembírek)
Railjets for the Czech rail operator, České dráhy (Author: Jiří Štembírek)



Divadlo Plzeň (Autor: Nové divadlo, Plzeň)
Plzeň Theatre (Author: Nové divadlo, Plzeň)



Building Technologies

Divize Building Technologies nabízí pestrou škálu produktů, systémů a řešení pro řízení technologií budov, které jsou dodávány autonomně nebo jako komplexní systémy na klíč, včetně přípravy projektu, dodávky, instalace, zprovoznění zařízení a záručního i pozáručního servisu. Samozřejmostí jsou rovněž pravidelné kontroly a revize.

Divize se zaměřuje zejména na automatizaci budov, požární, bezpečnostní a přístupové systémy, nízkonapěťový rozvod energie, snižování spotřeb energií budov, měření a regulaci a monitoring energetického hospodářství s cílem efektivně koordinovat všechny tyto oblasti a učinit tak budovy bezpečnějšími, komfortnějšími, hospodárnějšími a efektivnějšími. Zákazníkům pomáhá nejen snižovat provozní náklady, ale dlouhodobě zvyšuje spolehlivost zařízení v budovách a chrání vynaložené investice i životní prostředí.

The Building Technologies division offers a wide array of products, systems and solutions for the management of building technologies delivered autonomously or as complex turnkey projects, including project preparation, supplies, installation, commissioning and warranty and post-warranty service. Regular inspections and revisions go without saying.

The division focuses mainly on building automation, fire, security and access systems, and low-voltage energy distribution. It also targets reductions of the energy demand of buildings, measuring and regulation as well as energy management monitoring aimed at effective coordination of all of these areas. This makes the buildings safer, more comfortable, and more cost- and energy-efficient. We help our customers not only cut their operating expenses, but also increase the reliability of the building equipment in the long term, thus protecting both the economic investment and the environment.

Quadrio *Quadrio*



Do multifunkčního obchodního centra Quadrio, které vyrostlo nad stanicí metra Národní třída v Praze, dodala společnost Siemens komplexní systém měření a regulace typu Desigo, kterým se řídí a monitorují technologie starající se o vnitřní klima.

Siemens delivered a comprehensive measuring and regulation system, Desigo, controlling and monitoring the technologies securing the indoor climate of the Quadrio multi-purpose shopping centre which grew over the Národní Třída metro station in Prague.

Divadlo Plzeň *Plzeň Theatre*



Nové divadlo v Plzni vzniklo u příležitosti projektu „Plzeň – Evropské město kultury 2015“. Vybrané technologie do objektu dodala společnost Siemens. Veškeré provozní technologie v objektu hlídá a řídí systém Desigo PX. Součástí dodávky byl také systém elektrické požární signalizace řady Sinteso.

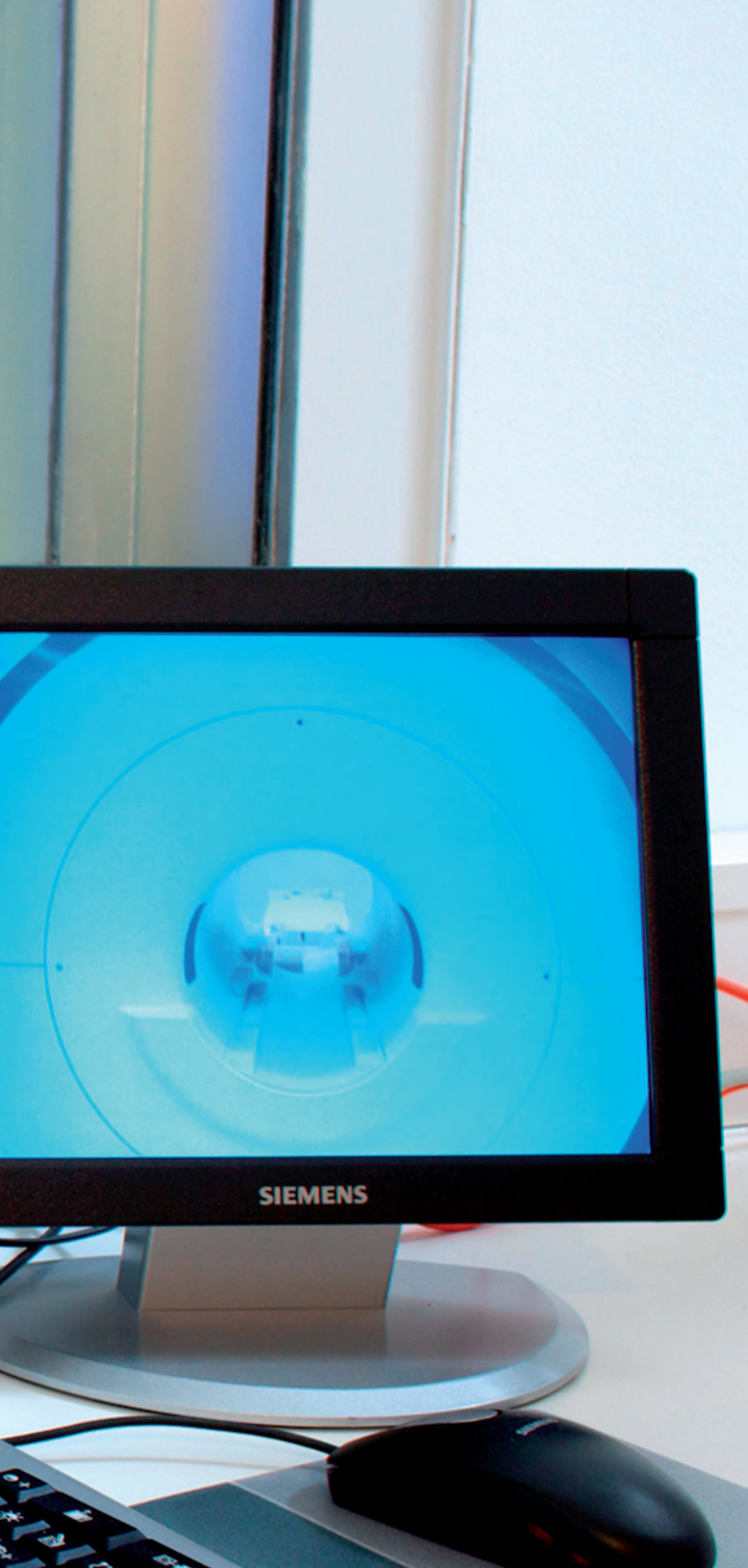
The new theatre in Plzeň was built on the occasion of the "Plzeň - European Capital of Culture 2015" project. Selected technologies for the building were supplied by Siemens. All operating technologies within the building are monitored and controlled by the Desigo PX system. The delivery included fire detection and alarm systems of the Sinteso series.



Budova Teva Czech Industries v Opavě
Teva Czech Industries, Opava



Siemens Healthcare patří ke světovým dodavatelům zdravotnických zařízení
Siemens Healthcare is one of the global suppliers for medical facilities

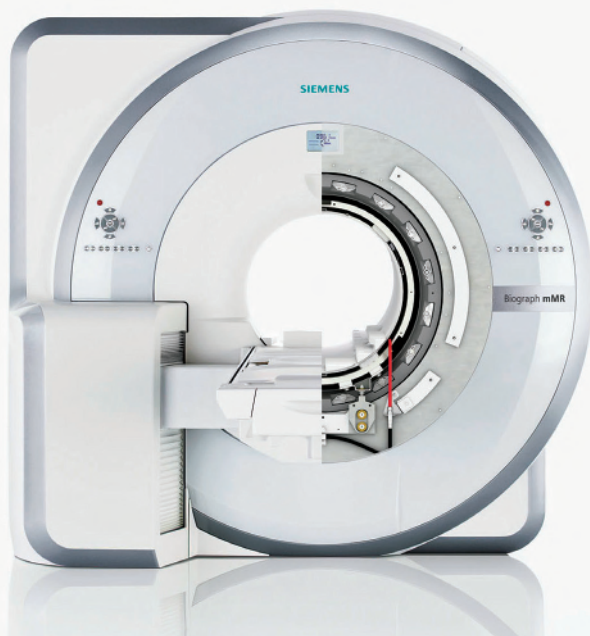


Siemens Healthcare

Siemens Healthcare patří ke světovým dodavatelům zdravotnických zařízení. Svým zákazníkům nabízí z jediného zdroje produkty a řešení pro komplexní péči o pacienta – od prevence a včasné detekce přes diagnostiku až po léčbu a následnou péči. Optimalizací klinických pracovních postupů přispívá Siemens Healthcare k tomu, že určení diagnózy je rychlejší, lepší a nákladově efektivnější.

Siemens Healthcare is one of the global suppliers for medical facilities. As a single-source supplier, it offers products and solutions for end-to-end patient care – from prevention and early detection over assessment and diagnosis to treatment and follow-up care. By optimising clinical workflows, Siemens Healthcare contributes to faster, better and more cost-effective diagnosing.

První PET/MR v České republice Czech Republic's First PET/MR Installation



Historicky první instalace hybridního přístroje kombinujícího zobrazování pomocí magnetické rezonance (MR) a pozitronové emisní tomografie (PET) se uskutečnila na jaře letošního roku ve Fakultní nemocnici v Plzni. Mezi největší výhody přístroje Biograph mMR od společnosti **Siemens** patří podstatné snížení radiační zátěže, což je důležité zejména u opakovaných vyšetření a pro dětské onkologické pacienty.

The first ever installation of a hybrid device combining the magnetic resonance (MR) imaging and positron emission tomography (PET) in the Czech Republic took place in Plzeň University Hospital in the spring of 2015. The biggest benefits of the Siemens Biograph mMR include a major reduction of the radiation exposure, which is very important especially for repeated examinations and for children with cancer.

Nemocnice Na Homolce Na Homolce Hospital



Do nemocnice Na Homolce dodala společnost Siemens Healthcare přístroj pro magnetickou rezonanci **MAGENTOM** Skyra.

Siemens Healthcare supplied Na Homolce Hospital with **MAGENTOM** Skyra MRI scanner.



Biograph mMR, Fakultní nemocnice Plzeň-Lochotín
Biograph mMR, University Hospital Plzeň-Lochotín



Centrum sdílených služeb Siemens, Ostrava
Shared Service Centre Siemens, Ostrava



Shared Services

Představte si českou firmu, jejíž zaměstnanci hovoří celkem 28 různými jazyky. A teď si představte, že nemluvíme o firmě, ale pouze o jedné její divizi. Přesně tak vypadá české Centrum sdílených služeb Siemens. Zajišťuje precizní vedení interní administrativní agendy v oblasti účetnictví, financí, lidských zdrojů a nákupu nepřímého materiálu pro koncern Siemens na celém světě. Přes 1 100 jeho zaměstnanců zabezpečuje pomocí nejmodernějších technologií a nejefektivnějších pracovních postupů služby v nevídaném rozsahu.

České centrum je součástí celosvětové organizační jednotky Shared Services, která zaměstnává celkem 6 000 zaměstnanců v devíti státech. České centrum je hned po Indii druhé největší. V České republice najdete Centrum sdílených služeb ve třech lokalitách: v Praze, v Ostravě a ve Frenštátě pod Radhoštěm. Dokonale fungující a efektivní administrativa je jedním ze základů úspěšné firmy. Díky českým specialistům vše šlape jako hodinky.

Praha

založeno: 2004

poskytované služby: účetnictví a finance, lidské zdroje, operativní nákup

Ostrava

založeno: 2008

poskytované služby: účetnictví a finance, lidské zdroje, operativní nákup, ostatní obchodní služby

Frenštát pod Radhoštěm

založeno: 2006

poskytované služby: lidské zdroje

Imagine a Czech company whose employees can speak 28 different languages. And now imagine that we are not talking about a company, but only about one of its divisions. This is exactly what the Czech Siemens Shared Services Centre looks like. It ensures precise management of an internal administrative agenda in the areas of accounting, finances, human resources and indirect material procurement for Siemens all over the world. Over 1,100 of its employees arrange for an unprecedented range of services with the help of the latest technologies and most efficient work procedures.

The Czech Centre belongs to the global organizational unit Shared Services that employs 6,000 people in nine countries. The Czech Centre is the second largest after India. The Shared Services Centre can be found at three locations in the Czech Republic: in Prague, Ostrava and Frenštát pod Radhoštěm. A perfectly functioning and efficient administration is one of the foundation stones of a successful company. Thanks to our Czech specialists, everything is running precisely.

Prague

Established: 2004

Provided services: accounting and finances, human resources, procurement

Ostrava

Established: 2008

Provided services: accounting and finances, human resources, operative procurement, other commercial services

Frenštát pod Radhoštěm

Established: 2006

Provided services: human resources



4

Naši lidé
Our People

SIEMENS
býjecí
nice

SIEMENS

SIEMENS
ATLAS SVĚTA

Antonín
Man

SIEMENS



Důvtipné nápady a zlaté české ruce

Příběh českého Siemensu budovaly generace těch nejkvalifikovanějších a nejšikovnějších lidí. Přijměte naše pozvání a seznamte se blíže se zaměstnanci, jejichž vynálezy, řemeslný fortel, důvtip a hrdost na svou práci pomáhají tvořit budoucnost České republiky.



Czech Ingenuity and Golden Hands

The story of Siemens in the Czech Republic has been written by generations of skilled and handy people. Learn more about some Czech Siemens employees of today, and how their ingenuity, craftsmanship and pride are helping shape the present and the future of the Czech Republic.





„O srdce, byť železné, musíte pečovat“

Jmenuji se Karel Jurinek. Od roku 1981 pracuji ve výrobě průmyslových parních turbín v Brně, v České republice. Když jsem po vyučení nastoupil, mistr mi říkal, že rotor je srdce turbíny. Jejich výroba není jen práce, ale řemeslo, které se snažím předat dalším generacím.

To však neznamená, že by ve výrobě parních turbín nebo v obrábění rotorů bylo vše dokonalé. Za minulý rok jsem podal 23 zlepšovacích návrhů, které se uskutečnily, a letos to nebude jiné. Často i drobnosti pomohou zvýšit bezpečnost práce nebo uspořit čas při jednotlivých úkonech – a tím i snížit náklady na výrobu turbíny pro zákazníka. Snažím se, aby obrábění rotorů bylo bezpečnější, rychlejší a přesnější. Vždyť o srdce, byť železné, musíte pečovat.

"You have to care for the heart, even if it is made of iron"

My name is Karel Jurinek. Since 1981 I have been working in the production of industrial steam turbines in Brno, Czech Republic. When I joined the company after leaving vocational school, the foreman told me that the rotor was the heart of the turbine. Their production is not merely work, but a craft that I've been trying to pass on to the future generations.

This, however, does not mean that everything is perfect in steam turbine production or rotor machining. Last year, I submitted 23 improvements in 3 proposals that were realised, and it won't be different this year. Often even small things help improve work safety or save time on individual steps – and thus decrease the customer's costs related to turbine production. I am striving for safer, faster and more exact rotor machining, since you have to care for the heart, even if it is made of iron.

„Investice do budoucnosti“

Jmenuji se Matěj Slíva a ve společnosti Siemens pracuji jako inženýr v divizi Mobility. Se společností Siemens jsem začal spolupracovat již na vysoké škole. Tehdy jsem dostal možnost vstoupit do nového studijního programu zabývajícího se moderními kolejovými vozidly, jehož součástí byla i příležitost absolvovat odborné praxe v provozovnách Siemens v České republice, ale i v zahraničí. Již při studiu jsem tak začal společnost poznávat. Siemens se snaží napojovat se na technické vysoké školy a neváhá nabídnout zaměstnání čerstvým absolventům. Investuje tak do své budoucnosti. To považuji za velmi moudré, takže když jsem dostal nabídku k zaměstnání, neváhal jsem a přijal jsem ji. Jsem hrdý, že můžu pracovat v nadnárodní společnosti, která vyrábí kolejová vozidla na vysoké technické úrovni.

"Investing in the future"

My name is Matěj Slíva and I work as an engineer in the Siemens Mobility division. I began my cooperation with Siemens during my university studies. At that time, I was offered a chance to join a new study program focused on the modern rolling stock, which also included an option of professional practical experience at Siemens plants in the Czech Republic and abroad. Thus I became familiar with Siemens as early as during my studies. Siemens uses its experience to combine its activities with technical universities and does not hesitate to offer jobs to fresh graduates. With this approach, the company invests in its own future. I think this is very wise, and therefore, when I was offered a job, I accepted it without hesitation. I'm proud I can work for a multinational company which manufactures rolling stock at the highest technical level.





„Spokojený zákazník je potěšením“

Jmenuji se Marek Fic. Do společnosti Siemens jsem nastoupil v roce 1996 jako student na studentskou praxi. Zaměstnancem jsem se stal v roce 1999. Pracuji jako SAP specialista pro Siemens ČR a e-business specialista v divizi IA&DT. Nikdy jsem netušil, že se to stane právě mně, ale práce se opravdu stala mým koníčkem! V České republice mám na starosti produktový a systémový obchod, nastavení procesů pro funkční business a helpdesk. Spokojený zákazník je i mým potěšením. Jsem hrdý na to, když od zákazníků slyším, jak vysoký kredit naše společnost v Česku má. To platí i pro zaměstnance. Od počátku Siemens pečuje o můj osobní růst a výměnu zkušeností s kolegy z celého světa.

"I am always delighted to see a satisfied customer"

My name is Marek Fic. I joined Siemens in 1996 as a student on a work placement to gain experience. I became a Siemens employee in 1999. I am an SAP specialist for Siemens CR and e-business specialist at IA&DT. I would never say this can happen to me – but my work has become my hobby! In the Czech Republic I am responsible for the product and system business – setting up the processes for functional business and helpdesk. I am always delighted to see a satisfied customer! I am proud to hear from our customers about the high credit that Siemens has in the Czech Republic. And I can say the same about its employees. Since the very beginning, Siemens has stimulated my personal growth and exchange of experience with my colleagues all over the world.

„Synonymum kvality a preciznosti“

Jmenuji se Taťána Vyskočilová. Ve společnosti Siemens Česká republika pracuji od roku 2000 jako obchodní zástupce a technický poradce. Ještě za éry Sovětského svazu jsem jako zaměstnanec českého státního podniku dodávala na Ukrajinu zařízení do jejich největších válcoven plechu ve městě Mariupol. Velmi dobře si pamatuji, že jsem se tam poprvé setkala se značkou Siemens. Obdivovala jsem tenkrát, jak Siemens nejen prodává produkty, ale hlavně investuje do budoucnosti zdejší společnosti. Na Doněcké polytechnice vybavil třídu nejmodernější technikou. Siemens byl tehdy pro nás z východního bloku synonymem kvality a preciznosti. Dnes, po 35 letech, dodávám pod hlavičkou mého tehdejšího vzoru do stejné válcovny nejen kvalitní frekvenční měniče. Hlavně totiž pomáháme společnosti, ve které žijeme. Jsem hrdá, že mohu být u toho.

"Siemens stand for quality and precision"

My name is Taťána Vyskočilová. I have been working at Siemens Czech Republic since 2000 as a sales representative and technical consultant. During the era of the Soviet Union I supplied equipment to Ukraine's largest rolling mill in Mariupol. I remember very well when I first encountered the Siemens brand there. At that time I was impressed that Siemens not only supplied products, but also invested in the future of the community. At local schools it equipped classrooms with state-of-the-art technology. For us from the Eastern Bloc, Siemens stood for quality and precision. Today, 35 years later, I supply high-quality converters produced by my one-time role model to the very same rolling mill. But not only that; we mainly help the society in which we live.





„Zrození týmového díla“

Jmenuji se Tomáš Cibulka. Od roku 2000 pracuji v závodě Drásov Česká republika. Jsem zodpovědný za elektromagnetický návrh generátorů a motorů pro nabídky a zakázky. Naše state-of-the-art výrobky dodáváme zákazníkům z celého světa. Abychom v silném konkurenčním boji obstáli, musíme nabídnout nejvyšší kvalitu, nejlepší technické řešení a dobrou cenu. Skloubit tyto požadavky je náročný úkol, ale také velká výzva – a to je právě to, co mě na této práci baví a žene vpřed. Pouze v případě, že se nám toto bude i nadále dařit, je budoucnost našeho závodu zajištěna. Jelikož výrobky „šijeme“ zákazníkům na míru, je každý z nich unikátní. Je to povznášející pocit – být součástí několikaměsíčního procesu „zrození“ takového týmového díla.

"Whereby team efforts come to life"

My name is Tomáš Cibulka. I have been working at the Drásov plant in the Czech Republic since 2000. I am responsible for the electromagnetic design of generators and motors for our bids and orders. Our state-of-the-art products are used by customers all over the world. To succeed in the fierce competitive fight, we must offer top quality, the best technical solutions and a good price. Harmonizing these demands is not only a difficult task, but also a big challenge, and this is what spurs me on. The future of our planet will be safe if we continue being successful in this. As we tailor-make products for the customers, each of them is unique. It is an uplifting feeling to be part of a several-month process whereby such team efforts come to life.

„I já jsem nedílnou součástí vyššího celku“

Jmenuji se Richard Bastl a v divizi Building Technologies zastávám od roku 2002 pozici obchodního zástupce. Jsem zodpovědný za naše aktivity v segmentu dálkového vytápění. Poznal jsem, že klíčovým kritériem úspěšnosti a naplnění reálně stanovených cílů je týmová práce. A naším společným posláním není jen okamžitý profit, ale to, že naše práce pomáhá uchovat naši planetu pro budoucí generace. Naše inovace totiž vedou k vyšší energetické efektivitě a k úsporám primárních zdrojů a trvale udržitelnému rozvoji. Společně dosažené výsledky, úspěchy a síla týmového ducha mě naplňují profesně i lidsky: i já jsem nedílnou součástí vyššího celku.

"I feel like I am part of the common weal"

My name is Richard Bastl and I have been working as a sales representative at Building Technologies since 2002. I am responsible for our district heating activities. I have found teamwork to be the essential criterion for success and fulfilment of realistic goals. And our joint mission is not only to generate an immediate profit, but our work helps preserve our planet for the next generations. Our innovations result in higher energy efficiency, savings in primary sources and in sustainable development. The results we reach together, as well as achievements and the strength of the team spirit fill both my professional and human feelings: I feel like I am part of the common weal.



SIEMENS



„Pravá ruka“

Jmenuji se Radka Jindrová a v trutnovském výrobním závodě pracuji od dubna 2006 jako asistentka ředitele výroby. Můj manažer je mozkiem celého našeho výrobního procesu. Napadlo vás však někdy, jak důležitá je taková asistentka? Stejně jako mozek bez těla sám nic nezmůže, ani ředitel se neobejde bez své pravé ruky – asistentky. Jsem však jen malým kolečkem v neuvěřitelně složitém stroji. A takových „koleček“ je v Siemensu 360 000. Siemens je společnost, která pro své zaměstnance znamená jistotu a perspektivu. Toho jsem si vědoma a jsem velmi vděčná, že mohu být její součástí.

"The right hand"

My name is Radka Jindrová and I have been working at the Trutnov manufacturing plant since 2006 as an assistant to the production manager. My manager is the brain of the entire production process. But have you ever thought of the importance of an assistant? The brain would never be able to do anything without the body and no manager can get along without his right hand, an assistant. I am just a tiny wheel in an incredibly sophisticated machine. And there are 360,000 of such small wheels at Siemens. Siemens is a company standing for security and good prospects for its employees. I am well aware of it and I am very grateful to be a part of it.

„Článek velkého výrobního procesu“

Jmenuji se Markéta Dlabová. Pracuji ve firmě Siemens od roku 1999 a mým úkolem je připravovat a předávat podklady pro mzdy našich pracovníků. Pocházím z regionu s vysokou nezaměstnaností, a proto si vážím toho, že mám tak zajímavou práci. Díky tomu mohu svůj život žít a věnovat se svému největšímu koníčku – sportovní kynologii. Plánuji si svoji budoucnost a nemám strach, že jednoho rána přijdu do práce a na zdi našeho podniku bude viset cedule s nápisem „na prodej“. I když jsem jen malinkatým článkem velkého výrobního procesu, cítím se v naší firmě potřebná a užitečná. Jsem ráda, že jsem součástí společnosti Siemens.

"A part of a huge production process"

My name is Markéta Dlabová. I have been with Siemens since 1999 and my task is to prepare and submit payroll documents. I come from a region with high unemployment and I appreciate having such an interesting job. I can now live my life and spend my time with my beloved hobby – dog training. I can plan my future and I am not afraid that one day, I will come to work and there will be a "For sale" poster over the wall of our plant. Although I am just a tiny little part of a huge production process, I feel necessary and useful here. I am proud to be a part of Siemens.





„Výsledky práce jsou v provozu ihned vidět“

Jmenuji se Martin Zezula a jsem inženýr servisu vozidel pražského metra M1. Ve společnosti Siemens Česká republika pracuji již devět let. Jsem vděčný za možnost, kterou jsem dostal ihned po dokončení studia, totiž pracovat v mezinárodní společnosti, jakou je Siemens. Zde mohu rozvíjet naši rodinnou tradici – praděda a otec pracovali v oboru kolejových vozidel. Denní kontakt se zákazníkem je motivací neustále se zlepšovat. Líbí se mi, že výsledky mé práce jsou ihned vidět v provozu. Jsem velmi hrdý, že jsem součástí týmu, jehož produktem jsou provozuschopné vlaky převážející denně až půl milionu cestujících v naší metropoli.

"The results of work can be immediately seen in operation"

My name's Martin Zezula, and I work as an engineer on the Full Service project for the M1 metro train in Prague. I've been working for Siemens Czech Republic for nine years. I'm grateful I was given the opportunity to work for an international company like Siemens immediately after graduation. Here I can continue our family tradition – my great-grandfather and father both worked in the field of rolling stock. My daily contact with customers motivates me to continuous improvement. I like the fact that the results of my work can be immediately seen in operation. I'm very proud to be part of a team that keeps the trains running seamlessly, transporting up to half a million passengers a day in our capital.

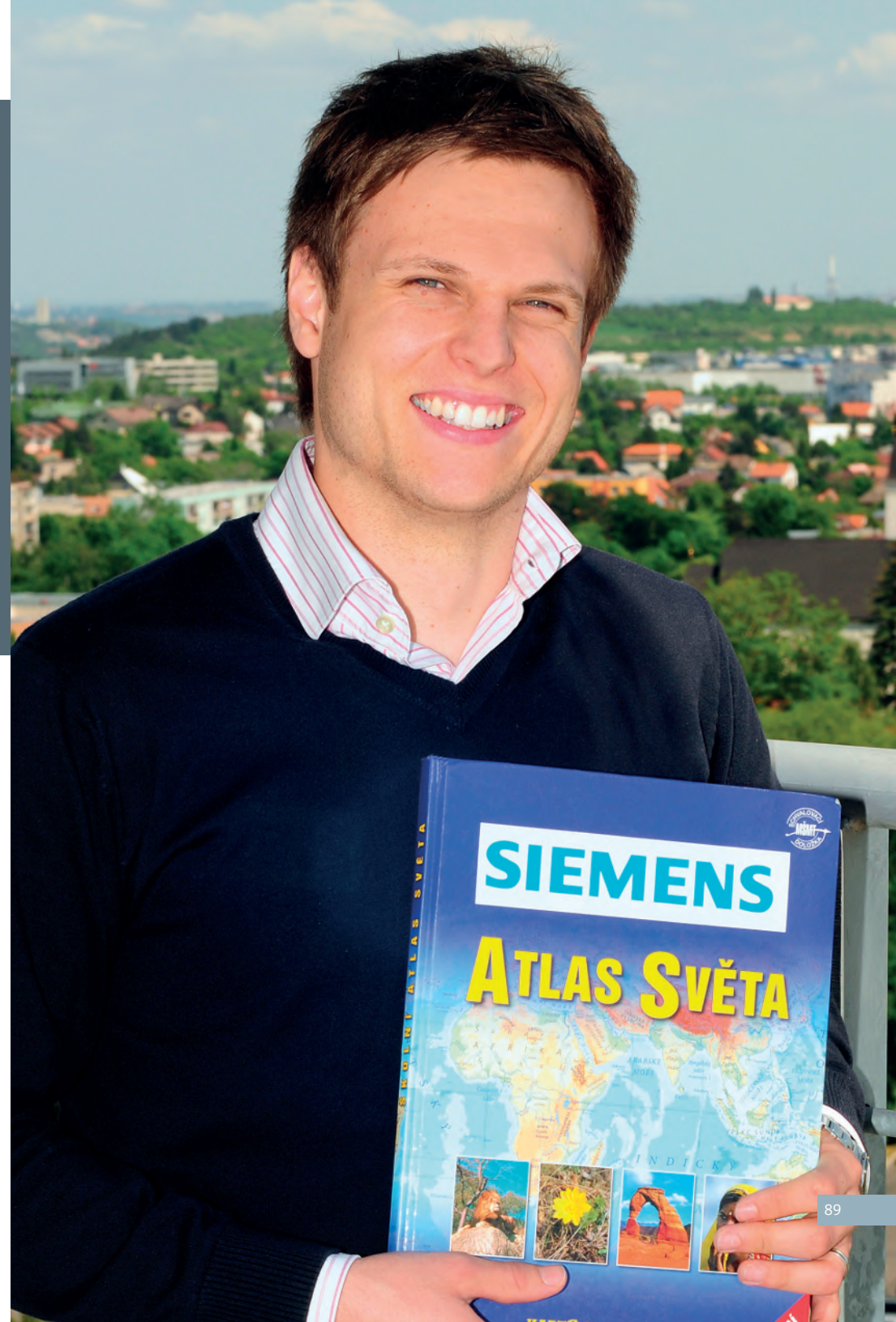
„Síla preciznosti, spolehlivosti a inovací“

Jmenuji se Martin Tvrz a v Siemensu Česká republika letos oslavím jedenácté výročí. Už na základní škole nám učitelé zeměpisu vštěpovali do hlavy, že zeměpis a jeho souvislosti jsou všude kolem nás. Od roku 2004, kdy jsem nastoupil do společnosti Siemens v rámci programu duálního studia Siemens, mě nesmírně těší, že mohu být součástí velkého „Siemens světa“.

Úžasná léta obchodních zkušeností jsem prožil v obchodním týmu telekomunikační divize a s jedinečným zákazníkem – společností T-Mobile. Zde poprvé jsem si uvědomil sílu preciznosti, spolehlivosti a inovací koncernu vůči jejím zákazníkům. I s odstupem času a změnou divize si za tímto tvrzením stojím a těším se na další projekty se Siemens přidanou hodnotou na celém světě.

"The power of precision, reliability and innovation"

My name is Martin Tvrz and I'm celebrating my 11th year with Siemens Czech Republic this year. As early as at the primary school, geography teachers were telling us that geography and its context were all around us. Since 2004, when I joined Siemens within the Siemens dual study program, I've been very happy to be part of the large "Siemens world". I spent amazing years of sales experience in the telecommunications sales team and with a unique customer, T-Mobile. Here, for the first time, I realized the power of precision, reliability and innovation offered to customers. Even after some time and changing a division, I still endorse this statement and am looking forward to other projects with a Siemens added value all over the world.





„Můj koníček se stal mou profesí“

Jmenuji se Jakub Holič a pro Siemens v Praze pracuji jako engineer junior v divizi Mobility. Již od dětství se mi velmi líbily vlaky. V pozdějším věku mě železnice zaujala hlavně díky kombinaci techniky, designu, síly a elegance. Donedávna její role ve světě ustupovala do pozadí před silniční dopravou. V současnosti dobývá zpět svoji ztracenou pozici kolejová doprava. Jsem velmi rád, že mi společnost Siemens umožňuje zapojit se do tohoto procesu. Dle mého názoru je v oboru železniční dopravy světovou špičkou, a proto je pro mě práce ve společnosti Siemens vynikající příležitostí pracovat na nejmodernějších vozidlech a poznat nové technologie. Nabízí mi možnost profesního rozvoje a získávání dalších zkušeností. Je skvělé, že se můj koníček stal mou profesí!

"My hobby has become my profession"

My name is Jakub Holič and I work for Siemens in Prague as a junior engineer in the Mobility division. Ever since my childhood I have always liked trains very much. Later, railroads interested me due to the combination of technology, design, power and elegance. Until recently, it was losing ground to road traffic in the world. Currently, railroad traffic is again making up for its lost position. I'm very glad that Siemens enables me to participate in this process. In my opinion, it's the best in the world in the rail transport segment, and therefore my work at Siemens is an excellent opportunity for me to work on state-of-the-art rolling stock and to learn new technologies. It gives me the possibility of professional development and of gathering more knowledge. It's perfect that my hobby has become my profession!

„Rozumíme číslům, a to se počítá“

Jmenuji se Daniel Martinovský. Od roku 2006 pracuji ve společnosti Siemens v České republice v oddělení controllingu, nyní jako specialista business development v sektoru Energy. Controller musí umět vysvětlit, proč je některý obchod úspěšný a proč jiný není. Controller je ten, který stojí na přídi lodi a dalekohledem pozoruje, zda se neblíží útes, a hlásí to kapitánovi. A Siemens je sakra velká loď! Jsem rád, že stojím na její přídi. Že naše loď má dobrý kurz, mi nedávno potvrdil nový zákazník, který s nabídkou oslovil pouze nás – protože Siemens je synonymem pro excelentní výkon. Naučil jsem se rozumět číslům a vím, co se za nimi skrývá. Díky této schopnosti si umím představit, co můžeme očekávat v budoucnosti. Rozumíme číslům, a to se počítá!

"We understand the numbers, and that is what counts"

My name is Daniel Martinovský. I have been working with Siemens CR since 2006 in controlling, now as a business development specialist within Energy. A controller must be able to explain why a deal is successful and the other not. A controller is someone standing on a ship's bow, looking out whether there is no cliff and reporting it to the captain. And Siemens is really a big ship! I am glad to be on its bow. A new client has recently confirmed to me the good direction of this ship when we were the only ones to be approached by his offer. It is because Siemens stands for excellence. I learned to understand numbers and know what they mean. With this ability, I can imagine what we can expect. We understand the numbers, and that is what counts!





„Vážit si dobré práce“

Jmenuji se Antonín Man. V roce 2009 jsem nastoupil do brněnské výroby průmyslových parních turbín jako operátor CNC, bez praxe i pracovních návyků. Teprve Siemens mne vycvičil a naučil mne vážit si dobré práce, dospěl jsem. Siemens je pro mne jako rodina, která z pubertáka vycepovala zodpovědného odborníka.

Zákazníci trvají na špičkové kvalitě, ale také na co nejkratším dodání. Proto se dobrovolně hlásím na víkendové směny, pokud jsou vypsány. Vracím tak firmě to, co do mne investovala. Pracovat kvalitně, přesně a rychle je u nás samozřejmostí.

"To appreciate good work"

My name is Antonín Man. I joined the Brno-based production of industrial steam turbines in 2009 as a CNC operator without practical experience and work habits. It was only at Siemens where I have trained and learned to appreciate good work and have grown up. Siemens is like a family to me, which has changed a teenager into a responsible expert.

Customers insist on top quality as well as on the shortest possible delivery times. Therefore, I voluntarily sign up for weekend shifts when they are announced. This is my way of returning to the company what it has invested in me. High-quality, precise and fast work goes without saying for us.

„Přispívat ke zlepšení životního prostředí“

Jmenuji se Ivo Hykyš. Jako malý chlapec jsem si velmi rád hrál s auty. Snil jsem o tom, že si s nimi jednou, až vyrostu, budu hrát také. Tento sen se mi splnil ve společnosti Siemens. Od roku 2009 pracuji na pozici head of fleet management. Každý den mám možnost ovlivnit přání a potřeby našich 700 zaměstnanců, kteří služebními automobily cestují za svými zákazníky. Zároveň se snažíme pořízením vozů s nízkými emisemi – včetně elektromobilů – přispívat ke zlepšení životního prostředí. Jsem hrdý na to, že nejen dodáváme zákazníkům "zelené" produkty, ale že se ekologicky i sami chováme. Důkazem, že svou práci děláme dobře, bylo získání ocenění za nejlepší fleet management roku 2011 v České republice v rámci Automotive Fleet Awards.

"We endeavour to improve our environment"

My name is Ivo Hykyš and as a young boy, I liked playing with cars very much. I dreamt that I would also play with them when I grew up. And this dream came true at Siemens. I have been working as the Head of Fleet Management in the Czech Republic since 2009. Every day I can influence the wishes and needs of our 700 employees who drive to their customers in company cars. At the same time, by purchasing low-emission cars and electric vehicles, we endeavour to improve our environment. I am proud that we not only supply green products to our customers, but also behave in a "green manner". The Automotive Fleet Award for the Best Fleet Management of 2011 in the Czech Republic only proves that.





„Hledat další možnosti zlepšení“

Mé jméno je Jaroslav Pazucha a u turbín v Brně, Česká republika, pracuji již pětadvacet let. Začínal jsem jako zámečnický a během let jsem se vypracoval až na současnou pozici vedoucího order managementu. V této pozici mohu plně využít své nabyté profesní zkušenosti, které jsem po léta na různých pracovních pozicích získával. Jako bývalý fotbalový trenér vím, že úspěch nepřijde sám. Nespokojit se s dosaženým a hledat další možnosti zlepšení je moto, které mě provází nejen mým pracovním životem. Možná i proto jsem zapojen v několika programech na zlepšení procesů, kde mohu nejen iniciovat, ale i realizovat změny. A to mě baví nejvíc.

"We should be looking for ways to improve"

My name is Jaroslav Pazucha and I have been working with turbines in Brno, Czech Republic, for more than thirty-five years. I started as a locksmith and over the years I have worked my way up to my current position as head of order management. In this position, I can fully use my professional experience gained from years in previous functions. As a former football coach I know that success does not happen on its own. My motto that accompanies me not only in my work life is that we should not be satisfied with what we have achieved and should be looking for ways to improve. Maybe that is why I am also part of several process improvement programmes where I can not only initiate but also implement changes. And that is what I like the most.

„Udělat víc, než se očekává“

Jmenuji se Petr Horáček. Od roku 1996 pracuji v brněnském závodě a postupně jsem se vypracoval z pozice najížděče na vedoucího project managementu servisu parních turbín. Silně vnímám, jak se za **patnáct** let naše společnost viditelně posunula dopředu po stránce kvality práce, přístupu k zaměstnancům, hodnot i postoje k zákazníkovi. Právě ten vnímám nejsilněji. Myslím si, že dobré jméno, které vybudovaly předchozí generace, zavazuje.

Mým cílem je zákazníkovi poskytnout vždy dokonalý servis, i když to někdy znamená udělat víc, než očekává podle doslovného výkladu smlouvy. Servis Siemensu musí být zákazníkem vnímán jako spolehlivý partner a rádce při řešení jakýchkoliv otázek.

"We do more than is expected"

My name is Petr Horáček. I have been working at the Brno plant since 1996 and I have gradually advanced from the position of commissioning engineer to head of project management at the Steam Turbine Service department. I perceive very strongly how our company has advanced over 15 years in terms of its work quality, approach to employees, values, and attitudes towards the customer. This is what I feel most strongly. I believe that the good reputation and name created by previous generations is a commitment. My goal is to always provide the customer with perfect services, even though it sometimes means more than he expects according to the verbatim interpretation of the contract. Siemens' Service must be perceived by the customer as a reliable partner and advisor in resolving any question.





„Věřit lidem, jejichž práci prodávám“

Jmenuji se Vladislav Poledník a v závodu na výrobu parních turbín v Brně pracuji **dvacet osm** let. Když jsem po dokončení školy ve firmě začínal, chtěl jsem dělat tepelné výpočty turbín. Že je také potřeba tvořit nabídky a jednat se zákazníky, jsem vůbec netušil. Za tři roky to byla součást mojí práce. Byl jsem u otevírání nových trhů i při zavádění nových produktů. Při jednáních se zákazníky je důležité věřit v to, co nabízíme a co jsme schopni realizovat. Jsem hrdý, že mohu zákazníkům říkat, že jsme ještě nikoho nenechali bez pomoci. V Siemens dokážeme ve složitém prostředí vytvořit mnohonárodnostní týmy, které dokážou úspěšně hledat cesty, jak realizovat úkoly. Naučil jsem se věřit lidem, jejichž práci prodávám.

"To trust the people whose work I sell"

*My name is Vladislav Poledník and I have been working at the steam turbine plant in Brno since **1990**. After graduating from school I joined the company and wanted to make heat calculations for turbines. I had no idea that it was also necessary to create bids and talk to customers. Three years later, it was part of my job. I was there when new markets were opened and new products were launched. When talking to customers, it is important to believe in what we offer and are able to implement. I am proud that I can tell the customers that we have not left anyone without help. At Siemens, we create multinational teams in a difficult environment which can successfully look for ways to realise tasks. I have learned to trust the people whose work I sell.*

„Chovat se zodpovědně k naší planetě“

Jmenuji se Josef Krninský a jsem manažerem EMS v divizi Mobility v České republice. Od roku 2002 pracuji v Praze na projektech zabezpečovacích systémů pro řízení kolejové dopravy.

Jsem hrdý, že mohu pracovat pro firmu, pro niž není ochrana životního prostředí pouze prázdné heslo a která dodává zákazníkům výrobky splňující i ta nejpřísnější kritéria na ochranu životního prostředí. Naše výrobky poskytují klientovi možnost chovat se zodpovědně k naší planetě a zároveň šetřit náklady díky nejmodernějším technologiím. Ty zajišťují efektivní provoz dopravních systémů a tím i udržitelný rozvoj moderní společnosti.

To, čeho si u nás nejvíce cením, je otevřenost a zodpovědné chování nejen k ochraně životního prostředí, ale k celé společnosti a světu.

"Behaving responsibly towards our planet"

My name is Josef Krninský and I am EMS manager at the Mobility division in the Czech Republic. Since 2002 I've been working in Prague on projects related to the safety systems for rail traffic control. I am proud that I can work for a company viewing environmental protection not just as an empty phrase and supplying products to its customers that comply even with the strictest environmental protection criteria. Our products give the client the possibility of behaving responsibly towards our planet. At the same time clients are offered major cost savings thanks to the state-of-the-art technologies that enable efficient operation of traffic systems and thus sustainable development of the modern society. What I appreciate most about our company is its openness and responsible behaviour not only with respect to the environmental protection, but also to the entire society and the world.



5

Naše továrny
Our Factories



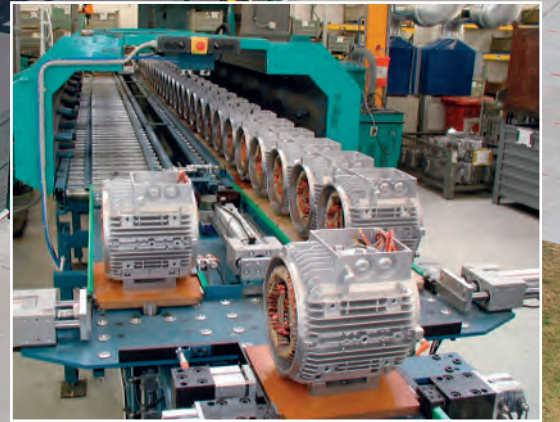
České produkty do celého světa

Tisíce českých zaměstnanců v sedmi výrobních závodech vyvíjejí a vyrábějí produkty, které slouží zákazníkům po celém světě. Ať už jsou to elektromotory z největšího evropského závodu svého druhu v Mohelnici, brněnské turbíny s historií od roku 1903 nebo třeba nízkonapěťová spínací technika z Trutnova či Letohradu – vždy nesou stejnou značku „Made by Siemens in the Czech Republic“.

Czech Products for the Entire World

Thousands of Czech employees in seven production plants develop and manufacture products that serve customers all over the world. Whether they are electric motors from Mohelnice, the largest plant of its kind in Europe, turbines from Brno with a history dating back to 1903, or low-voltage switchgear and technologies from Trutnov or Letohrad, they always bear the same brand, “Made by Siemens in the Czech Republic”.

O. Z.
Elektromotory
Mohelnice
*Elektromotory
Mohelnice Branch*





Fakta

Nízkonapětové asynchronní elektromotory, jejich standardní i zákaznická provedení. Největší závod na výrobu asynchronních elektromotorů v Evropě.

- 1904 založeno
- 1926 vstup Siemens
- 1994 opětovný vstup Siemens



Siemens – kvalita světové úrovně

- prvotřídní postupy a procesy se týkají všech aspektů kvality
- 24hodinový zákaznický servis ve 170 zemích světa



Speciální motory podle přání zákazníků

- základní i speciální provedení elektromotorů
- široká variabilita – 55 tisíc aktivních variant motorů
- rychlost zpracování zakázek konkuruje Asii



Výzkum a vývoj

- vývoj základních řad elektromotorů
- vývojové centrum s bezdozvukovou komorou
- systém řízení kvality zkoušek elektromotorů podle normy ISO 17025



Facts

Low-voltage asynchronous electric motors in standard and customised designs. The largest plant for the production of asynchronous motors in Europe.

- 1904 established
- 1926 entry of Siemens
- 1994 re-entry of Siemens



Siemens – world-class quality

- top-class procedures and processes relating to all aspects of quality
- 24/7 customer service in 170 countries worldwide



Special motors tailored to customer requirements

- basic and special design of electric motors
- wide variability – 55,000 active motor variants
- we compete with Asia in the speed of order processing



Research & Development

- development of basic series of electric motors
- development centre with an anechoic chamber
- quality control system for the testing of of electric motors according to ISO 17025

o. z. Busbar
Trunking
Systems,
Mohelnice

*Busbar Trunking
Systems Branch,
Mohelnice*





Fakta

Bezpečné přípojnicové systémy přenášející a rozvádějící elektrickou energii od 25 A až do 6 300 A v účelových a průmyslových stavbách.

Dodavatel systémů pro transport a distribuci elektrické energie, zejména pro datová centra významných společností (např. Google).

- 2005 přesun výroby ze západní Evropy (Německo, Velká Británie) do lokality Siemens Elektromotory Mohelnice



Facts

- *Safe busbar trunking systems transmitting and distributing electricity from 25 A up to 6300 A in special-purpose and industrial buildings.*
- *2005 relocation of production from Western Europe (Germany, United Kingdom) to the Siemens Elektromotory Mohelnice site*

Supplier of systems for transport and distribution of electricity, especially for data centres of major companies (e.g. Google).

O. Z.
Elektromotory
Frenštát
*Elektromotory
Frenštát Branch*





Fakta

Nízkonapětové asynchronní elektromotory o výkonu 18–315 kW. Za rok frenštátský závod vyrobí až 2 500 nových variant motorů podle specifických přání zákazníka. Závod například dodal sto speciálních motorů pro pohon přístavních jeřábů v Indonésii.

- 1946 založeno
- 1994 vstup Siemens



Siemens – kvalita světové úrovně

- vysoká kvalita i efektivita produktů a procesů ověřená i certifikáty: ISO 9001, ISO 14001, ISO 18001, ISO 17025
- malosériová výroba – 65 000 motorů za rok v cca 2 500 variantách



Speciální motory podle přání zákazníků

- motory řady 1LE1 s vyšší účinností
- motory pro náročná prostředí: např. motory odolné ohni, motory pro válcovací tratě, motory s brzdou pro přístavní jeřáby nebo motory určené pro ropné plošiny



Výzkum a vývoj

- vývoj nízkonapětových asynchronních elektromotorů o výkonu 18–315 kW
- spolupráce na předvývoji
- projekt WIN 2013 – technologická a procesní inovace navijárny
- projekt Obrobny – inovace v obrábění litinových dílců



Facts

Low-voltage asynchronous electric motors with an output from 18 to 315 kW.

- 1946 established
 - 1994 entry of Siemens
- The plant in Frenštát produces up to 2,500 new motor variants according to specific customer requirements every year. For example, it supplied one hundred special motors for driving harbour cranes in Indonesia.*



Siemens – world-class quality

- high quality and efficiency of products and processes certified according to ISO 9001, ISO 14001, ISO 18001, ISO 17025
- small-batch production – 65,000 motors per year in about 2,500 variants



Special motors tailored to customer requirements

- 1LE1 series motors with higher efficiency
- motors for demanding environments, e.g. fire resistant motors, motors for rolling mills, motors with brake for harbour cranes or motors for oil rigs



Research & Development

- development of low-voltage asynchronous motors with an output of from 18 to 315 kW
- WIN 2013 project - technological and process innovations of a winding shop
- Obrobna project – innovation in machining cast iron parts

Siemens Electric
Machines s.r.o.,
Drásov
*Siemens Electric
Machines s.r.o.,
Drásov*





Fakta

Nízkonapěťové a vysokonapěťové generátory, asynchronní a synchronní motory (motory do 20 MW, generátory do 20 MVA a komponenty).

- 1913 založeno
- 1994 vstup Siemens



Unikátní zkratový generátor

- technologický unikát – vývoj a výroba zkratového generátoru 1DU pro Laboratoř spínacích přístrojů VUT Brno
- na výrobě se podílel mezinárodní tým složený ze současných i bývalých zaměstnanců – tým napříč národnostmi a generacemi



Inovativní řešení nestandardních projektů

Nestandardní projektová řešení pro:

- vrtné plošiny
- železniční a lodní dopravu
- obnovitelné zdroje energie



Výzkum a vývoj

- vývoj generátorů a motorů.
- úzká spolupráce s VUT FEKT Brno – technologická řešení



Facts

Low-voltage and high-voltage generators, asynchronous and synchronous motors (motors up to 20 MW, generators up to 20 MVA, and components).

- *A new production hall (2,500 square metres) was completed in 2014.*
- *1913 established*
- *1994 entry of Siemens*



Unique short-circuit generator

- *technological rarity – development and production of 1DU short-circuit generator for Switchgear laboratory at Brno University of Technology*
- *international team made up of current and former employees was involved in the production – a team across nationalities and generations*



Innovative solutions for non-standard projects

non-standard project solutions for:

- *drilling rigs*
- *rail and waterborne transport*
- *renewable energy source*



Research & Development

- *development of generators and motors.*
- *close cooperation with the Faculty of Electrical Engineering and Communication of Brno University of Technology - technology solutions*

O. Z.
Nízkonapěťová
spínací technika,
Trutnov

*Nízkonapěťová
spínací technika
Branch, Trutnov*





Fakta

Elektromechanické a elektronické spínací, signalizační, komunikační prvky a relé. Výroba plošných spojů.

Nová výrobní hala – květen 2013.

- 1993 vstup Siemens



Siemens – kvalita světové úrovně

- jeden z největších zaměstnavatelů v Královéhradeckém kraji



Tradice ruku v ruce s inovacemi

- 2013 – oslavy 20. výročí zahájení výroby v závodě pod značkou Siemens
- 10 let existence oddělení výzkumu a vývoje
- výstavba nové haly – 7 422 m²



Výzkum a vývoj

- návrhy elektrického schématu a osazeného plošného spoje
- návrhy mechanické stavby výrobků a definice výrobních technologií
- modelování v CAD programech, simulace
- vývojové a typové testy a certifikace produktů



Facts

Electromechanical and electronic switching, signalling, and communication elements and relays.

- *Production of PCBs.*
- *The new production hall May 2013 (7,422 square metres).*
- *1993 entry of Siemens*



Siemens – world-class quality

- *one of the largest employers in the Hradec Králové Region*



Tradition hand-in-hand with innovation

- *2013 – celebration of the 20th anniversary of the start of production at the plant under the Siemens brand*
- *10 years of existence of the Research & Development department*
- *construction of a new hall – 7,422 square metres*



Research & Development

- *designs of electrical diagram and mounted PCB*
- *proposals on mechanical structure of products and definitions of production technologies*
- *modelling in CAD programs, simulation*

OEZ s.r.o.,
Letohrad
OEZ s.r.o.,
Letohrad





Fakta

Produkty a služby pro jištění elektrických obvodů a zařízení nízkého napětí.

Nová vývojová zkušebna pro vzduchové jističe do 6 300 A – září 2013.

- 1941 založeno
- 2007 vstup Siemens



Siemens – kvalita světové úrovně

certifikace: Sdružení pro certifikaci systémů jakosti v České republice CQS: Zlatý certifikát, integrovaný systém řízení a kvality ISO 9001, životního prostředí ISO 14001 a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci OHSAS 18001



Speciální motory podle přání zákazníků

- vzduchové jističe (ACB) jsou vyráběny dle konfigurace od zákazníka; existuje 1024 provedení těchto jističů
- přípojovacími sadami z OEZ lze vyměnit starší jisticí přístroj za nový (retrofit) v řádech hodin



Výzkum a vývoj

- nová vývojová zkušebna (září 2013)
- spolupráce na výzkumných a vývojových projektech s VUT Brno
- odborné praxe pro studenty
- zadávání a podíl na vedení diplomových a dizertačních prací



Facts

Products and services for the protection of electrical circuits and low-voltage equipment.

New development testing laboratory for air circuit breakers up to 6300 A - September 2013.

- 1941 established
- 2007 entry of Siemens



Siemens – world-class quality

certification: Czech Association for Quality Certification - CQS: Gold Certificate, integrated management system of quality ISO 9001, environment ISO 14001 and occupational health and safety OHSAS 18001



Customised made-to-measure production

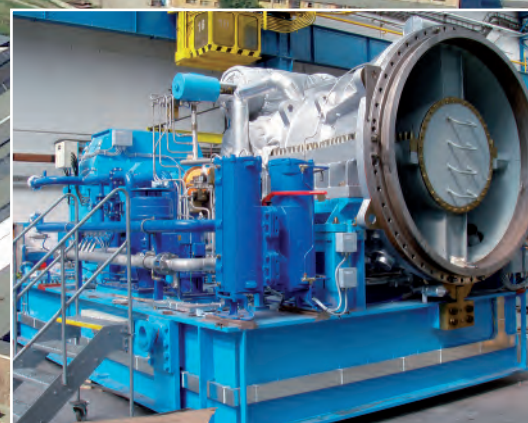
- *air circuit breakers (ACB) are made according to customer's configuration. There are 1,024 versions of them*
- *using the connecting sets from OEZ you can replace your older circuit breaker with a new one (retrofit) in a few hours*



Research & Development

- *new development testing lab (September 2013)*
- *collaborative research and development projects with Brno University of Technology*
- *practical training for students*
- *assignment and participation in the supervision of diploma/ dissertation theses*

o. z. Industrial
Turbomachinery,
Brno
*Industrial
Turbomachinery,
Brno Branch*





Fakta

Prodej, engineering, výroba, instalace a záruční i pozáruční servis parních turbín. Náhradní díly, opravy, retrofity pro turbíny z Brna i od jiných výrobců.

Z Brna dodáno více než **4 200** turbín do **66** zemí světa.

- 1814 založeno
- 2003 vstup Siemens



Siemens – kvalita světové úrovně

- špičková kvalita dodávek a služeb
- systém řízení jakosti podle ISO 9001:2008
- systém environmentálního managementu podle ISO 14001:2004 a **OHSAS 18001:1999**
- turbíny splňují normy API



Zakázková výroba na míru

- **v roce 2013 objednáno celkem 30 turbín**



Výzkum a vývoj

- tradice výzkumu a vývoje od roku 1907
- kompetenční centrum pro průmyslové parní turbíny řad SST-200, SST-300 a SST-400



Facts

Sale, engineering, manufacturing, installation, and warranty and post-warranty services for steam turbines. Spare parts, repairs, retrofits for turbines from Brno and other manufacturers.

More than 4,200 turbines have been delivered from Brno to 66 countries of the world.

- 1814 established
- 2003 entry of Siemens



Siemens – world-class quality

top quality of supplies and services:

- *quality management system according to ISO 9001: 2008*
- *environmental management system according to ISO 14001: 2004 and OHSAS 18001: 1999*
- *turbines meet API standards*



Special motors according to customer requirements

- *in 2013: 30 turbines were ordered in total*



Research & Development

- *tradition of research and development since 1907*
- *competence centre for industrial steam turbines of SST-200, SST-300, and SST-400 series*

6

Výzkum a vývoj
*Research and
Development*





Inovace jsou motorem vývoje *Innovations That Drive Development*

„Neprodám budoucnost za krátkodobý zisk.“ Tak znělo životní krédo zakladatele společnosti Siemens. Jako vizionář a zkušený podnikatel si již v polovině 19. století velmi dobře uvědomoval, že jediné firma, která se nejen pečlivě stará o své stávající zákazníky, ale současně myslí i na ty budoucí, má šanci na dlouhodobý úspěch. Motorem vývoje v oblasti elektrotechniky byl vždy výzkum a vývoj a na této skutečnosti se nic nezměnilo ani v 21. století. Právě proto je inovativní přístup jednou ze tří základních hodnot koncernu.

Nechme hovořit čísla: výzkumem a vývojem se v koncernu zabývá přibližně 29 000 lidí. Celkové investice se v roce 2014 vyšplhaly na 4,4 miliardy eur. Výsledkem je 8 600 nových vynálezů (tedy téměř 40 vynálezů každý pracovní den). Počet aktivních patentů se značkou Siemens činí 56 000 a v počtu nově přihlášených patentů je firma na druhé příčce v celé Evropě.

Pozadu není ani český Siemens. V uplynulých pěti letech významně posílil vývoj a výrobu produktů s vyšší přidanou hodnotou. V roce 2013 v Praze a Brně otevřel vývojové a prototypové centrum, které neustále rozšiřuje. Dále v každém ze svých sedmi výrobních závodů vybudoval výzkumné a vývojové oddělení, které se podílí na inovování stávajících produktů. Dalším z řady příkladů je vývojové centrum kolejových vozidel se sídlem v Praze, v němž se pracuje na inovacích vozidel pro osobní kolejovou dopravu.

Inovace jsou životodárnou mízou každé firmy. Ale nepřicházejí samy o sobě. Za každým vynálezem, za každým patentem je práce nejkvalifikovanějších specialistů ve svém oboru. Jsme přesvědčeni, že je naší povinností podílet se na jejich vzdělávání, a proto český Siemens spolupracuje se všemi českými technickými univerzitami a pomáhá vzniknout novým generacím nejtalentovanějších českých vědců, inženýrů a techniků.

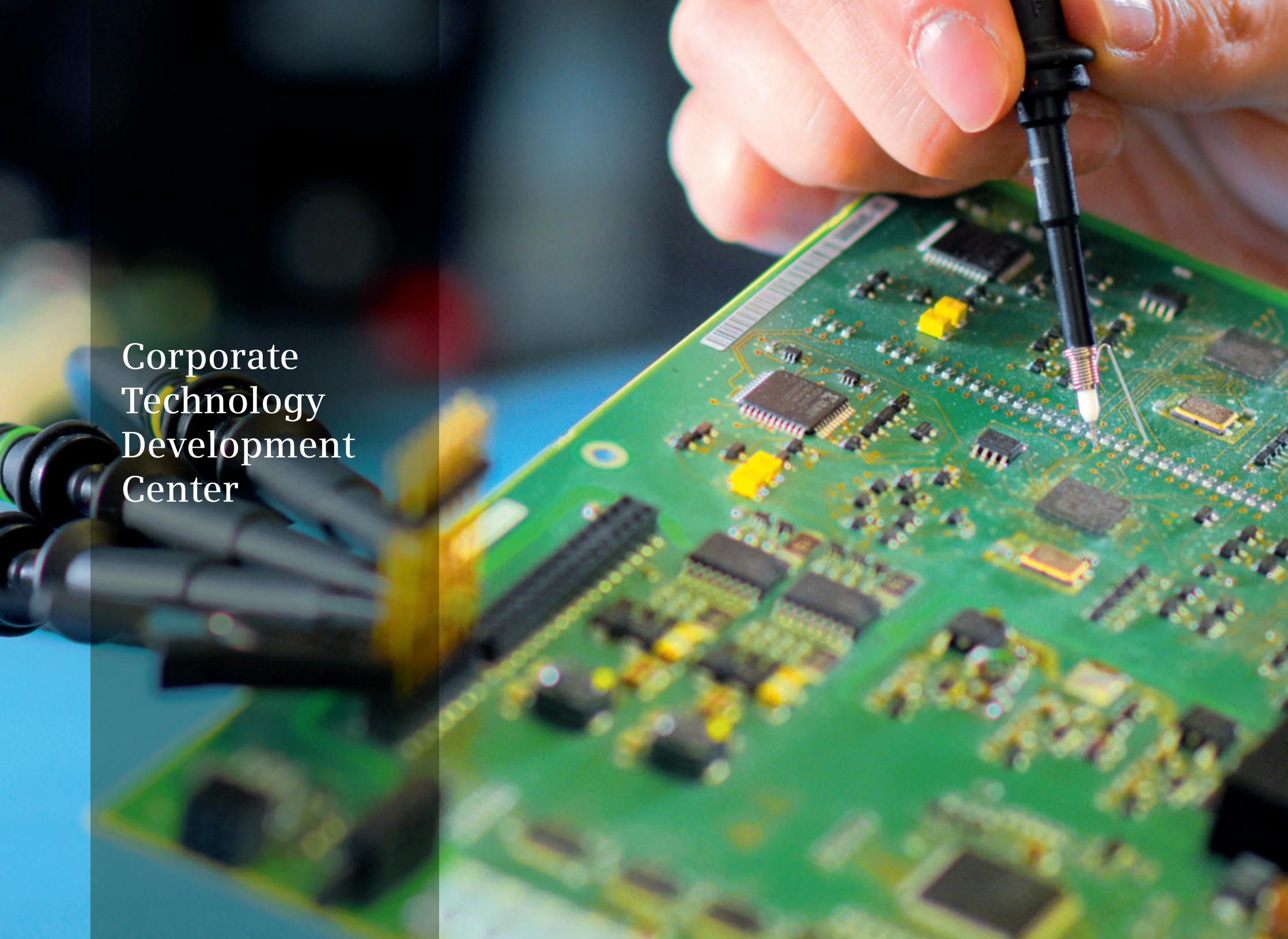
„I won't sell the future for a short-term profit“ was the life motto of the founder of Siemens. As a visionary and an experienced businessman, he was very well aware, as early as in the mid-19th century, that only a company that not only takes care of its existing customers, but also thinks of the future ones has a chance for long-term success. Research and development have always been the drive of development in electrical engineering and nothing has changed in the 21st century either. Therefore, an innovative approach is one of the three essential values of the group.

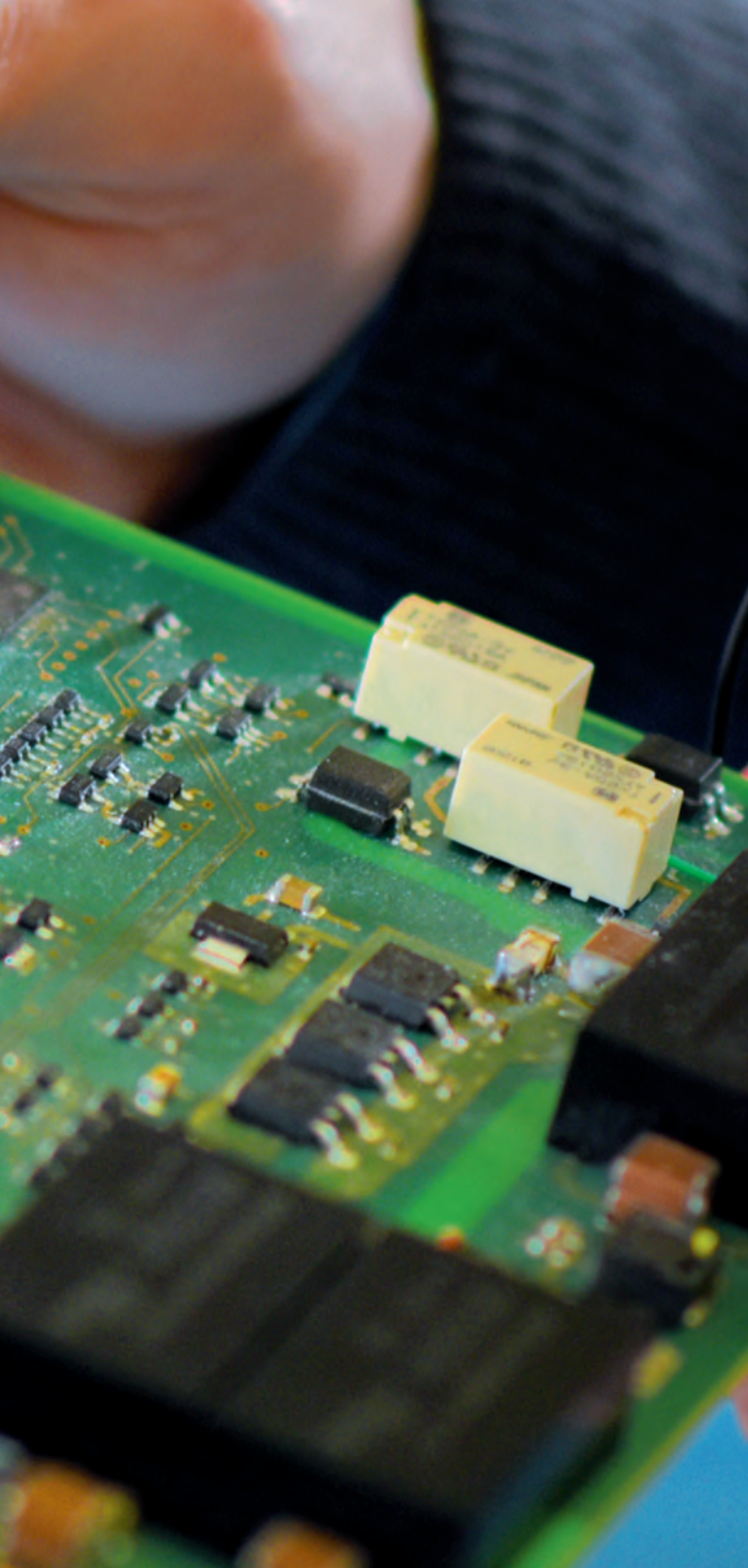
Let the data do the talking: roughly 29,000 people work in research and development in the company. Total investments in 2014 soared to EUR 4.4 billion. The result is 8,600 new inventions (i.e. almost 40 inventions every workday). The number of active patents with the Siemens brand totals 56,000 and the company is second in the whole of Europe in the number of newly registered patents.

Siemens Czech Republic is not behind either. Over the past five years, it has significantly strengthened the development and production of products with a higher added value. The Development and Prototype Centre, which has been constantly growing, opened in Prague and Brno in 2013. Furthermore, in each of its seven production plants, the company built a research and development department that participates in the innovations of the existing products. Another example is the rolling stock development centre with headquarters in Prague where they work on innovating vehicles for passenger rail transport.

Innovations are the lifeline of each company. However, they do not appear on their own. Each invention and each patent is the result of the work of the most skilled specialists in their field. We are convinced that it is our duty to participate in their education, and therefore Siemens Czech Republic cooperates with all Czech technical universities and helps give birth to new generations of the most talented Czech scientists, engineers and technicians.

Corporate
Technology
Development
Center





Corporate Technology Development Center

Vývojové a prototypové centrum bylo založeno v roce 2013 v Praze a Brně. Siemens zde vyvíjí softwarová řešení i hardwarové produkty zaměřené na průmyslovou a procesní automatizaci výroby nebo inteligentní řízení automobilové a železniční dopravy.

Centrum se zabývá například zakázkami na řídicí systémy pro výrobní linky automobilek nebo se podílí na nejmodernějších řešeních ve sklářské výrobě, kde je nutný neustálý a spolehlivý běh systémů. Řešení z českého vývojového a prototypového centra Siemens se používají i při tisku novin nebo časopisů, kde zaručují rychlý a přesný pohyb papíru. Dále se například věnuje prototypovým řešením pro odvětví spínací techniky nebo eCar.

The Development and Prototype Centre was founded in Prague and Brno in 2013. In this centre, Siemens develops both software solutions and hardware products focused on industrial and process automation in manufacturing as well as smart solutions to control automobile and railroad transportation. Among other things, the centre deals with orders requiring control systems for production lines of car manufacturers or is involved in state-of-the-art solutions in the production of glass where a reliable system operation is a must. Solutions from the Czech Siemens Development and Prototype Centre are also used in the printing of newspapers or magazines, ensuring fast and precise paper movements. The centre also deals with prototype solutions in switching technologies or with eCar solutions.

An aerial, high-angle photograph of a large, diverse crowd of people walking across a cobblestone plaza. The people are scattered throughout the frame, moving in various directions. The ground is composed of light-colored cobblestones arranged in a grid pattern. The overall scene is bright and active, representing a public gathering or event.

7

Společenská
odpovědnost
*Corporate
Citizenship*



Společenská odpovědnost Corporate Citizenship

Siemens Fond pomoci – podporujeme neziskové organizace

V roce 2004 byl založen Siemens Fond pomoci – unikátní koncept, který prostřednictvím neziskových organizací pomáhá slabším a potřebným, jež se ne vlastní vinou dostali do obtížné situace a nemohou si pomoci sami.

Každý měsíc Siemens Fond pomoci rozděljuje 100 tisíc Kč mezi projekty, které neziskovým organizacím umožňují zlepšovat své služby. Za jedenáct let svého fungování podpořil Siemens Fond pomoci přes 350 projektů neziskových organizací. Přitom mezi tyto projekty, které byly zrealizovány ve všech regionech České republiky, rozdělil na 20 milionů Kč. Charitativní projekty, které dostanou finanční dar, vybírá vícečlenná komise složená z odborníků a zaměstnanců, kteří se sami dlouhodobě věnují filantropii. Regionální kola Siemens Fondu pomoci, která se zaměřují na pomoc místním neziskovým organizacím, probíhají v Brně, Mohelnici, Trutnově a Frenštátu pod Radhoštěm.

Díky Siemens Fondu pomoci se například většímu počtu postižených dětí dostalo fyzioterapie, senioři na vozíčku v domově Sue Ryder si mohou sami otevřít dveře, stovky rodin nyní vědí, jak pečovat o seniora se stařeckou demencí, neslyšící pekařky pečou nejlepší dezerty v Praze 8.

Darování krve

Zaměstnanci Siemens pravidelně darují krev, od roku 2012 mohou využít možnosti darovat krev v rámci firemního dárcovství. Zaměstnanci pražské centrály mohou dvakrát ročně darovat přímo na pracovišti, v Brně, Ostravě, Trutnově, Frenštátu a Mohelnici je spolupráce dohodnuta s místními nemocnicemi.

Dobrovolnictví

Dobrovolníci Siemens pomáhají desítkám neziskových organizací z celé České republiky. Společnost zaměstnancům umožňuje, aby každý rok jeden až dva dny využili k dobrovolnické práci – této možnosti využívá na dvě stovky z nich. Dobrovolníci neziskovým organizacím pomáhají mnoha způsoby: manuální prací, odborným poradenstvím nebo s odlehčovacími službami pro klienty. S řadou neziskových organizací spolupracuje Siemens dlouhodobě a rozvinul se tak vzájemně prospěšný a obohacující vztah.

Siemens Help Fund – Supporting Non-profit Organisations

The Siemens Help Fund was established in 2004 – a unique concept that via non-profit organizations helps the disadvantaged and people in need who are in a difficult situation through a fault not of their own and who cannot help themselves.

Each month, the Siemens Help Fund distributes CZK 100,000 among projects that enable non-profit organizations to improve their services. In the eleven years of its existence, the Siemens Help Fund has supported over 350 projects of non-profit organizations, distributing some CZK 20 million among them in all regions of the Czech Republic. The charity projects to be awarded a financial donation are selected by a multiple-member committee composed of experts and employees who have been dealing with philanthropy for a long time. Regional calls for proposals within the Siemens Help Fund, focused on assistance to local non-profit organizations, are announced in Brno, Mohelnice, Trutnov and Frenštát pod Radhoštěm.

Thanks to the Siemens Help Fund, a larger number of handicapped children received physiotherapy, elderly wheelchair users in the Sue Ryder Home can open doors on their own, hundreds of families know how to care for an elderly person with dementia, and hearing-impaired female bakers make the best desserts in Prague 8.

Blood donation

Siemens employees regularly donate blood and can use the possibility of donating blood within the framework of corporate donations since 2012.

Prague headquarters employees can donate blood twice a year directly at their workplace, while in Brno, Ostrava, Trutnov, Frenštát and Mohelnice we cooperate with local hospitals.

Volunteering

Siemens volunteers help dozens of non-profit organizations throughout the Czech Republic. Siemens allows its employees to use one to two days a year for volunteering, with two hundred of them doing so. Volunteers help non-profit organizations in many ways: with manual work, expert consulting or respite services for clients. Siemens has been cooperating with a range of non-profit organizations for a long time, thus developing mutually benefiting and enriching relationships.

Restart@Siemens



Restart@Siemens – druhá šance pro lidi bez domova

Restart@Siemens – Second Chance for Homeless People

Restart@Siemens – pomáháme lidem bez domova
Program Restart@Siemens má za cíl pomoci lidem bez domova, kteří se do těžké životní situace dostali bez vlastního zavinění. Vybraným jednotlivcům Siemens ve svých závodech a prodejních organizacích nabízí pracovní místa a po dobu jednoho roku hradí veškeré náklady na ubytování. Se začleněním do komunit pomáhají podpůrné týmy dobrovolníků z řad zaměstnanců, partnerské neziskové organizace poskytují účastníkům sociální poradenství. Program probíhá ve spolupráci s neziskovými organizacemi, které se zaměřují na pomoc lidem bez domova, záštitu mu poskytla ministryně práce a sociálních věcí.



Mgr. Michaela Marksová, ministryně práce a sociálních věcí

„Spolupráci soukromé a veřejné sféry v řešení sociálních problémů společnosti považuji v dnešní době za mimořádně důležitou. Velmi vítám společensky prospěšný projekt firmy Siemens, který pomáhá řešit těžkou životní situaci našich spoluobčanů bez domova.“

Major Teunis T. Scholtens, národní velitel Armády spásy v České republice

„Armáda spásy dlouhodobě pracuje s lidmi, kteří potřebují novou šanci. Pro lidi bez domova je velice těžké, aby si našli práci, protože společnost se zaměřuje především na výkon, a nikoli na ty, kdo potřebují pomoc. Společný projekt s firmou Siemens přináší ‚světlo‘ těm, kteří doposud žili v pracovní beznaději.“

Mgr. Lukáš Curylo, ředitel Charity ČR

„Návrat člověka, který se ocitl bez práce a bez bydlení, mezi lidi, kteří se v životě uplatní a sami sebe si proto dokážou vážít, je nesmírně obtížný. Restart@Siemens je dobrým příkladem spolupráce komerční firmy, která cítí společenskou odpovědnost, a neziskových organizací, které mají v oblasti sociální práce dlouholeté zkušenosti. Jsem přesvědčen, že projekt Restart@Siemens je jednou z nadějných cest a výsledek přinese prospěch celé společnosti.“

Mgr. Jan Vaněček, ústřední ředitel NADĚJE

„Program Restart@Siemens je v českém prostředí unikátní. Partnerství neziskového sektoru a zaměstnavatelů při začleňování znevýhodněných osob zpět do společnosti jsme dlouho vyhlíželi. Nyní je na světě první společný projekt. Věřím, že může být velmi úspěšný a zároveň inspirativní pro další firmy a společnosti. Program nabízí potřebným lidem dlouhodobou a komplexní pomoc a podporu včetně klíčových oblastí, jako je bydlení a zaměstnání. Jsem vděčný, že NADĚJE může být partnerem tohoto projektu.“

Restart@Siemens – We Help Homeless People

The goal of the Restart@Siemens programme is to help homeless people who got into a difficult life situation through no fault of their own. To selected individuals, Siemens offers jobs in its production plants and sales organisations and covers their accommodation costs for the duration of one year. Support teams of volunteers from among Siemens employees help them integrate into communities while partner non-profit organisations provide social counselling to the participants. The programme is run in cooperation with non-profit organisations that focus on helping homeless people and under the auspices of the Minister of Labour and Social Affairs.

Mgr. Michaela Marksová, Minister of Labour and Social Affairs

“I consider the cooperation of the private and public spheres in the resolution of social problems extremely important these days. I very much welcome the socially benefiting project of Siemens that helps resolve the difficult life situation of our fellow citizens, the homeless.”

Major Teunis T. Scholtens, Officer in Charge of the Salvation Army in the Czech Republic

“For a long time, The Salvation Army has been working with people who need a new chance. For homeless people it is very difficult to find work, because society focuses primarily on performance and not on those who need help. The joint project with Siemens brings “light” to those who have so far lived in work-related hopelessness.”

Mgr. Lukáš Curylo, Director of Caritas Czech Republic

“Returning a jobless and homeless person to people who do well in life so he can respect himself is very difficult. Restart@Siemens is a good example of cooperation between a commercial company that feels socially responsible and nonprofit organizations with a lot of experience in social work. I am convinced that the Restart@Siemens programme is one of the hopeful ways and that its results will benefit the entire society.”

Mgr. Jan Vaněček, Director-General of NADĚJE

“The Restart@Siemens programme is unique in the Czech environment. For a long time, we have been looking for a partnership between the non-profit sector and employers for the integration of disadvantaged people back to society. Now, the first joint project has been born. I believe that it can be very successful and at the same time inspirational for other firms and companies. The programme offers long-term and comprehensive assistance and support to people in need, including key areas such as housing and employment. I am grateful that NADĚJE can be a partner in this project.”

Budoucnost pro
Českou republiku
*Looking Forward
to the Future
of the Czech
Republic*



Budoucnost pro Českou republiku

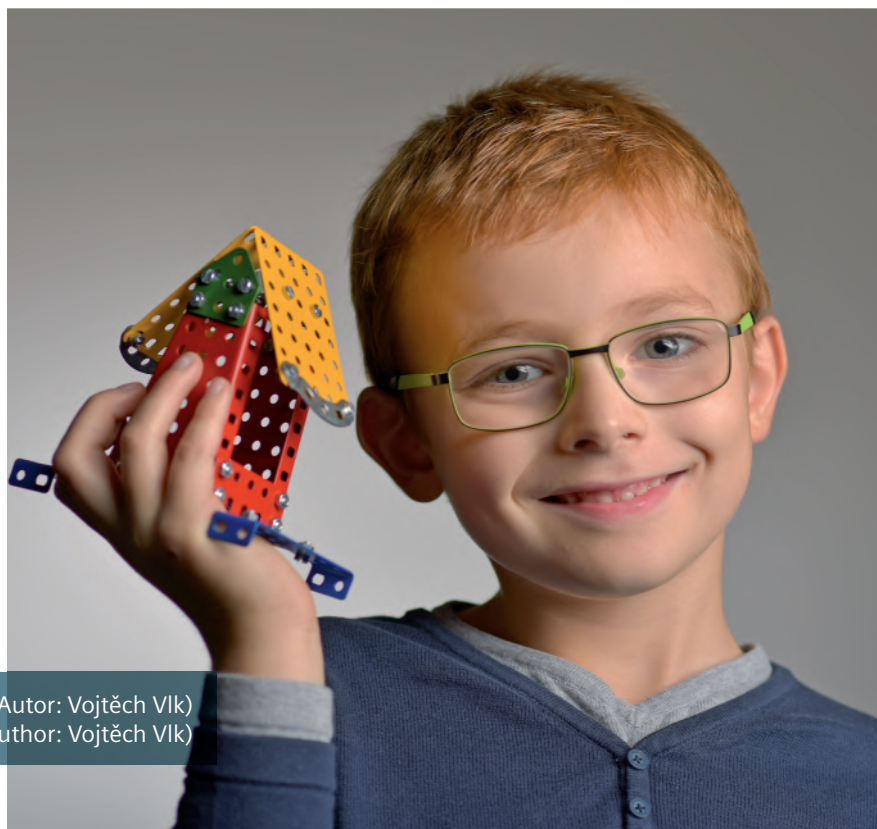
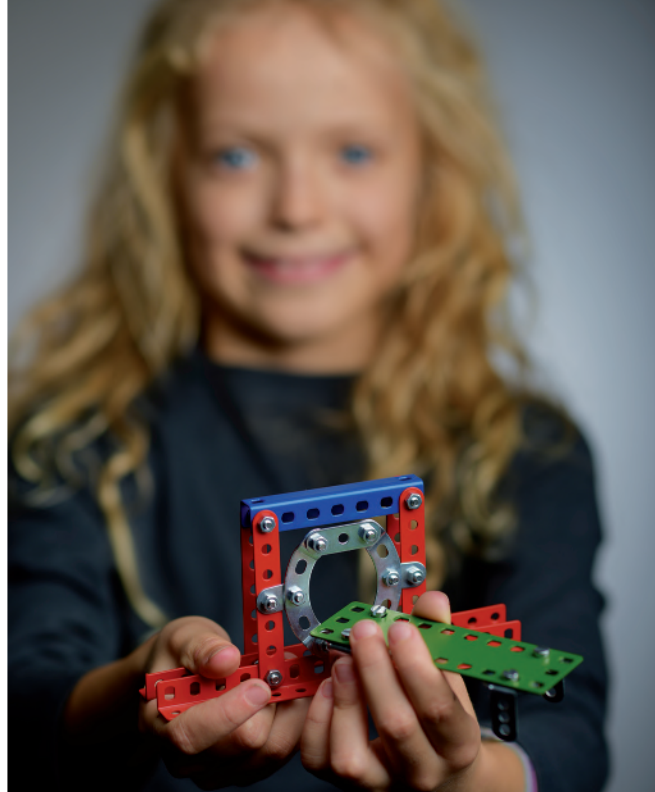
Již 125 let se Siemens podílí na technologickém rozvoji naší země. Na budoucnosti České republiky dnes pracuje více než 9 000 našich zaměstnanců. Na český trh dodáváme nejmodernější technologie, které zlepšují každodenní život, vyrábíme produkty pro světový trh nebo pracujeme na výzkumu a vývoji nových technologií.

Siemens rovněž spolupracuje s nejprestižnějšími technickými vysokými školami v zemi a podporuje mladé české talenty v jejich výzkumných aktivitách i v profesním rozvoji. Vytváří také iniciativy zaměřené na podporu znevýhodněných osob.

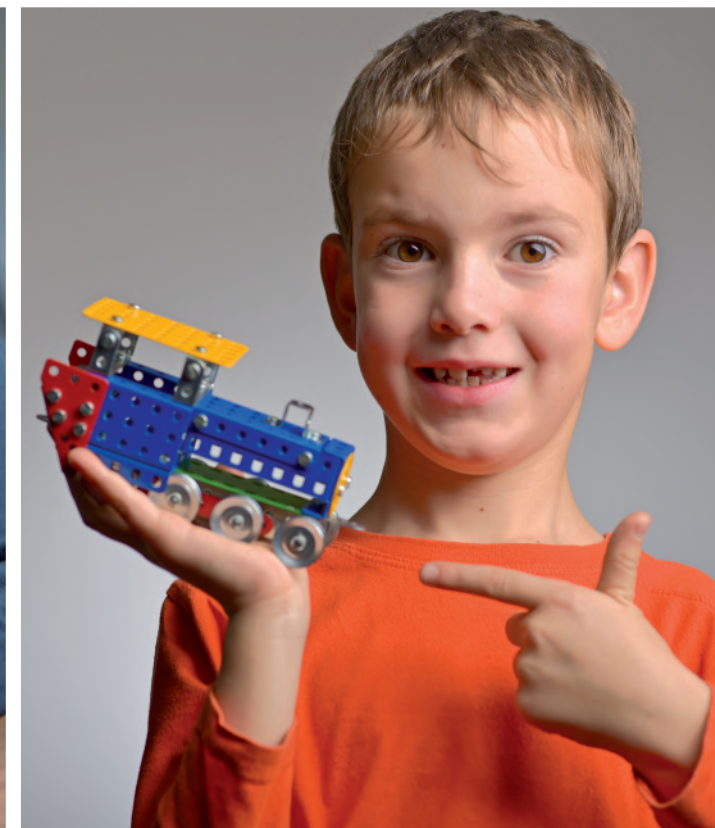
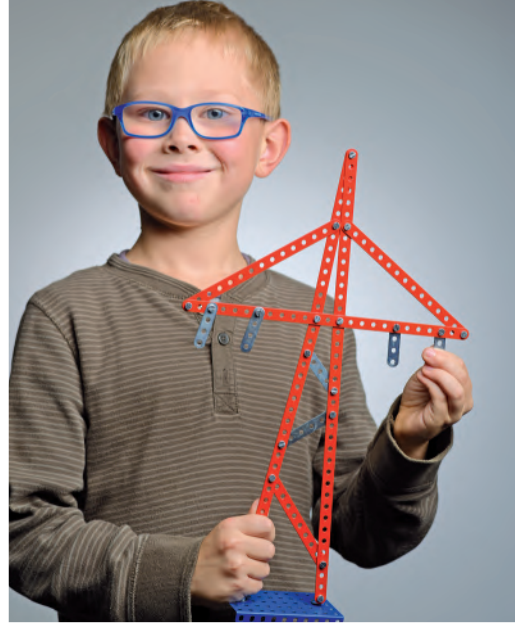
Jsmo hrdí na to, že můžeme být součástí moderní české společnosti a že se můžeme i nadále podílet na budoucnosti České republiky.

Looking Forward to the Future of the Czech Republic

Siemens has been contributing to the technological development of our country over the past 125 years. Today, more than 9,000 employees are working at Siemens on the future of our country. They serve the national market with the latest technologies which contribute to improving the lives of Czechs; they produce top products for the global markets, boosting the Czech export economy; they operate in the research and development of new technologies. Siemens collaborates with the most prestigious technology universities in the country and supports young Czech talents to pursue their scientific interests and find an excellent path for their professional development. It also drives initiatives to support less privileged people in our country. We are proud to be a strong part of the Czech society today. We look forward to further contributing to building an even more brilliant future for the Czech Republic.



Nová generace Siemens – děti našich zaměstnanců (Autor: Vojtěch Vlček)
Next generation Siemens – children of our employees (Author: Vojtěch Vlček)



**125 let
Siemens
v České
republice**

